

Sakura Wars 3: Is Paris Burning? (Import) Episode 7 Translation Guide

by Kayama

Updated to v1.01 on May 28, 2001

Sakura Taisen 3 ~ Pari wa Moeteiru ka ~ Translation - Episode 7

Translation 2001 By Kayama <jpstern@lynx.neu.edu>.

ver. 1.01 Last updated 2001.05.28

This is a translation of episode 7 of Sakura Taisen 3 ~ Pari wa Moeteiru Ka ~ ("Sakura Wars 3 ~ Is Paris Burning? ~") and contains some Japanese text in S-JIS encoding. It is best viewed in a monospace (uniform character width) font.

Permission granted by author to duplicate (unaltered) this document in its entirety for non-profit purposes only. All other rights reserved.

This translation may be found at the following locations:

<<http://pages.cthome.net/Kayama/>> - primary location

<<http://www.gamefaqs.com/>>

#####

Disclaimer

#####

This work is not authorized by SEGA, RED, or any other company. I do not profess to be fluent in Japanese. I do not guarantee a 100% accurate translation. All Sakura Taisen games are copyright Sega, Red, and/or Overworks and all other copyrighted works are trademarks of their respective companies.

| Update Info: |

Ver 1.01 - 2001.05.28

- Corrected "cafe au lait" and a reference in the note about the Kanzaki Fuujin-ryu.

Ver 1.00 - 2001.05.24

| - Finished the translation. |

== Opening Theme Translation =====

Geki! Teikoku Kagekidan III

(Enrage! Imperial Floral Assault Squad III)

作詞?広井王子 Lyrics: Hiroi Ouji

作曲?田中公平 Composer: Tanaka Kouhei

編曲?根岸貴幸 Arrangement: Negishi Takayuki

唄?

横山智佐 (真宮寺さくら)

富沢美智恵 (神崎すみれ)

高乃 麗 (マリア・タチバナ)

西原久美子 (アイリス)

澁崎ゆり子 (李 紅蘭)

田中真弓 (桐島カンナ)

Vocals:

Yokoyama Chisa (Shinguji Sakura)

Tomizawa Michie (Kanzaki Sumire)

Takano Urara (Maria Tachibana)

Nishihara Kumiko (Iris)

Fuchisaki Yuriko (Ri Kohran)

Tanaka Mayumi (Kirishima Kanna)

岡本麻弥(ソレッタ・織姫) Okamoto Maya (Soletta Orihime)
伊倉一恵(レニ・ミルヒシュトラッセ) Ikura Kazue (Reni Milchstrasse)

引き裂いた 闇が吠え 震える帝都に Hikisaita Yami ga hoe Furueru Teito ni
愛の歌 高らかに 踊りでる戦士たち Ai no uta Takaraka ni Odorideru senshi-tachi
心まで 鋼鉄に 武装する乙女 Kokoro made Koutetsu ni Busou suru otome
愛を蹴散らして 正義をしめすのだ Aku wo kechirashite Seigi wo shimesu no da

走れ 光速の 帝国華撃団 Hashire Kousoku no TeikokuKagekidan
唸れ 衝撃の 帝国華撃団 Unare Shougeki no TeikokuKagekidan

走れ 光速の 帝国華撃団 Hashire Kousoku no TeikokuKagekidan
唸れ 衝撃の 帝国華撃団 Unare Shougeki no TeikokuKagekidan

The torn Darkness cries out To the trembling Teito
Singing high The song of love The warriors come leaping out
Maidens armed Even in their very hearts With steel
Kick about the evil And show justice

Run Fast as light Imperial Floral Assault Squad
Yell out A crashing roar Imperial Floral Assault Squad

Run Fast as light Imperial Floral Assault Squad
Yell out A crashing roar Imperial Floral Assault Squad

== Episode 7 Translation =====

Ogami: What is this place.....? Where in the world am I.....?

I- is someone..... there?

??????:Why?

Ogami: Y- you're-!? You must be..... the one who showed up in my dream
before, too.....

??????: Why do humans try to take everything from the earth?

Ogami: What are you talking about!?! Just who are you!?!

??????: No matter how much I ask..... Hmhmhm..... You can't answer, can
you?

Ogami: U- uwaaaaah!!

J- just a dream, huh..... So I haven't..... been able to stand myself
up again since that battle.....

The Paris Floral Assault Squad's true ability..... had no effect on the
resurrected kaijin or Calmar.....

What should I..... What should I do.....?

Episode Seven

The Light Comes From the East

Ci: Mr. Ogami, thank you so much for helping out sorting these papers when you're so busy.

Ogmai: No, it's no problem. Right now I'll feel better if I keep my body moving, after all.....

Mell: What's the matter? Lately, you haven't been too energetic.

Ci: That's right. Today your face looks much more depressed than usual.

== LIPS 7.1 Start ==

-- Option 1 - I'm responsible for that defeat we had last time..... --

-- Option 2 - Last night..... I couldn't sleep. --

-- Option 3 - Oh, no, I'm really full of energy. --

-- Time Over --

==

-- Option 1 - I'm responsible for that defeat we had last time..... --

Ogami: I'm responsible for that defeat we had last time..... If only I had issued out orders better.....

Mell: It's not manly of you to keep on blaming yourself.

+ However..... That strength of a sense of responsibility of yours.....
I like it.

Ci+: I love Mr. Ogami too when he's being so tough!

-- Option 2 - Last night..... I couldn't sleep. --

Ogami: Last night..... I couldn't sleep. I had some strange dream.....

Ci+: You too, Mr. Ogami!? I had one too - a strange dream.

Really..... To think a strawberry could be that huge.....

Mell: Ci..... Mr. Ogami's seriously worried.....

-- Option 3 - Oh, no, I'm really full of energy. --

Ogami: Oh, no, I'm really full of energy. I'm not worried about that battle anymore.

Ci: Thank goodness!! I've been so worried!

Mell: Mr. Ogami..... Please don't keep everything bottled up inside yourself. It's painful just watching you.

We may not be able to be of any help to you, but if you are troubled by something, please tell us.

-- Time Over --

Ogami: No..... It's nothing. Thanks for worrying about me.

Ci: Please cheer up. Mr. Ogami, that energy of yours is your saving grace.

Mell: Oh, Ci..... That's rude to Mr. Ogami.

But you know, Mr. Ogami, I think there's some reason to what Ci says.

== LIPS 7.1 End ==

Ogami: Even though I realized we needed teamwork to combine our forces to fight, once the battle began we fell apart.

Ci: Teamwork..... you say? Isn't that maybe not suited to someone from Paris?

Mell: That's true. In Paris they prize the concept of 'individuality.'

Therefore, isn't that perhaps why they each think primarily of themselves?

Ogami: I see..... Primarily of themselves, huh.....

At a time like this..... what would everyone in Teito do?

Erica: What are you looking at, Mr. Ogami?

Ogami: Eeh!? E- Erica? And the rest of you too!?

Lobelia: We'll just borrow that for a second.

What is this? What's this strange bunch of girls?

Hanabi: These people..... are the members of Imperial Floral Assault Squad, Flower Division, aren't they.

Coquelicot: This is where you worked when you were in Tokyo, isn't it, Ichiro.

Glycine: Hm..... The Imperial Floral Assault Squad, Flower Division, huh..... They were a secret squad that defends the city, not unlike ourselves, were they not?

Erica: Haah..... What lovely-looking people..... Here, here's your picture back.

By the way, could you tell us what sort of people the members of the Tokyo Flower-Division were?

== LIPS 7.2 Start ==

-- Option 1 - Yeah, certainly. --

-- Option 2 - Sorry, but could it wait till another time? --

-- Option 3 - I don't really remember well myself.--

-- Time Over --

==

-- Option 1 - Yeah, certainly. --

Ogami: Yeah, certainly. Where should I begin.....

Erica+: Wah, I can't wait!! Mr. Ogami, please let us hear your great deeds in Tokyo!!

Coquelicot+: Ichiro, quickly, quickly!! I can't wait!

Ogami: If you're going to say that much, I could tell you, but..... it may get long.

-- Option 2 - Sorry, but could it wait till another time? --

Ogami: Sorry, but could it wait till another time? Right now I don't want to talk about it.....

Lobelia: I was interested in finding out kind of fools they were, but..... oh well.

Erica: Don't say "oh well....." Mr. Ogami, this is a request from me,
please tell us.

Ogami: If you're going to say that much, I could tell you, but..... it may
get long.

-- Option 3 - I don't really remember well myself.--

Ogami: Sorry..... I don't really remember well myself.....

Glycine-: I would have liked to have heard exactly about the Imperial Floral
Assault Squad from you yourself, though.

Hanabi-: I've only heard about the in rumors, so I would have liked you to
tell us as well.

Ogami: I see..... I could try remembering, but it may get kind of long.

-- Time Over --

Ogami: Hmm..... What should I do?

Erica: You won't tell me despite how much I'm begging you?

Coquelicot: Come now, Erica, don't cry. Ichiro, tell her about the Tokyo
Flower-Division.

Ogami: Ah- right..... I understand. But, it might get a little long.
== LIPS 7.2 End ==

Grand Mere: In that case, take a look at this. It's a file collected on the
Tokyo Flower-Division.

It's the one used at yesterday's conference. If you look at this, you'll
learn everything there is to know about the Tokyo Flower-Division.

Ogami: Such a file exists.....? Why would you be producing data on the
Imperial Floral Assault Squad now, of all times?

Grand Mere: Who knows..... I don't know what the higher-ups are thinking.

Erica: The Tokyo Flower-Division..... I'd sure like to talk with them just
once.

Hanabi: I admire them as well. *Sigh*.....

Glycine: I find it hard to believe that such girls defended Teito. The woman
in the purple clothes in particular is rather undignified.

Lobelia: Somehow, they don't look like anything more than a group of naive
do-gooders.

Ogami: There's no need to talk like that, is there? You wouldn't know how
wonderful they are from data like this alone.

Coquelicot: Ahh!! Ichiro's siding with the Tokyo Flower-Division!!

Ichiro, you like the Tokyo Flower Division more than us, don't you!!

Ogami: Eh, well.....

== LIPS 7.3 Start ==

-- Option 1 - That's not true! --

-- Option 1 (after waiting) - Th..... that's not true! --

-- Option 2 - I don't like or hate either of you better! --

-- Option 2 (after waiting) - I..... I don't like or hate either of you better! --

-- Option 3 - That may be so! --

-- Option 3 (after waiting) - Th..... that may be so! --

-- Time Over --

==

-- Option 1 - That's not true! --

Ogami: That's not true! Right now I feel I want to protect all of you!!

Coquelicot+: Heheheh, in that case, fine! I'll protect you too, Ichiro.

Glycine+: Mm..... Your power of judgement does not seem to have dulled.

-- Option 1 (after waiting) - Th..... that's not true! --

Ogami: Th..... that's not true! Right now I feel I want to protect all of you!!

Coquelicot+: Ichiro, it seems like you had to think about that, but.....

Well, fine.

Erica+: That's right. He's our Mr. Ogami - it's only natural!!

-- Option 2 - I don't like or hate either of you better! --

Ogami: I don't like or hate either of you better! Both the Imperial Floral Assault Squad and the Paris Floral Assault Squad are important to me!!

Lobelia-: Hmhm..... That's a real textbook response.

Erica+: That's our Mr. Ogami! Liking both, he's real greedy, isn't he!!

-- Option 2 (after waiting) - I..... I don't like or hate either of you better! --

Ogami: I..... I don't like or hate either of you better! Both the Imperial Floral Assault Squad and the Paris Floral Assault Squad are important to me!!

Glycine: If you're going to say something you have to think about, you'd be better off saying more tactful words.

Hanabi+: Hmhm..... That's just like Mr. Ogami. I'm sure it's because he wanted to take care to think of all us first.

-- Option 3 - That may be so! --

Ogami: That may be so! I do like the Imperial Floral Assault Squad better, after all.

Coquelicot: So it's true..... You do like the Tokyo Flower Division more than us.

- Eheheh..... It's all right..... If you say so, Ichiro..... But even still, I'll.....

Ogami: Coquelicot.....

== LIPS 7.3 End ==

Glycine: What was that!?! A kaijin attack!?!

Erica: Mr. Ogami! There's something over there!!

Ogami: Is this..... a letter?

Hanabi: "Light comes from the east..... Sakura blooms in the city of Paris."What do you suppose it could mean?

Glycine: Is it not thinkable that this could be a trap set by the kaijin?

Grand Mere: What's the matter? The glass is broken, isn't it. Someone explain this.

Ogami: Ah, Manager.

This letter was thrown in here. The sender and its contents are both unclear, but..... I believe that's when it was broken.

Grand Mere: Let's see..... It's in Japanese..... I see.

As far as this letter incident is concerned, Monsieur, I am instructing you to investigate it.

Ogami: Understood!

Grand Mere: I'm counting on you. Do a good job.

** Free Movement 7.1 Start **

~~ Locations covered in free movement 7.1 ~~

- The gift shop (売店)
- The dressing room (楽屋)
- The first floor audience seating (一階客席)
- The Chattes Noires bar (バー)
- The kitchen (厨房)
- The secretarial office (秘書室)
- In Lobelia's room (エレベーターへ->ロベリアの部屋)
- The bar (バー)
- The flower shop (花屋)
- The restaurant (レストラン)
- The library (図書館), before 12:30
- The library (図書館), after 12:30
- The police station (警察署)
- Hanabi's room (花火の部屋)
- The Japanese Embassy (日本大使館)
- The church (教会)
- The front of Chattes Noires (シャノワールへ) (Hanabi Event)
- The gift shop (売店), after 12:30
- The flower shop (花屋), after 12:30
- The cafe (カフェ), after 12:30
- The restaurant (レストラン), after 12:30
- The basement hangar (エレベーターへ->格納庫)
- The cafe (カフェ)
- The marketplace (市場)
- The TERUTORU Plaza (テルトル広場)
- The park (公園)
- The circus (サーカス)

~~ At the gift shop (売店) Start ~~

Ci: It's Mr. Ogami, isn't it! You've come at just the right time!!

Ogami: Wh- what's the matter all of a sudden?

Ci: Um, Mr. Ogami, you'll be going to the flower shop later, won't you.

Ogami: Heh? Flower shop? I hadn't especially planned on going, but.....

Ci: You will be going, won't you!

Ogami: Eh..... um.....

== LIPS 7.4 Start ==

-- Option 1 - I really hadn't planned on going. --

-- Option 1 (after waiting) - I absolutely will not go! --

-- Option 2 - All right, I'll go. --

-- Option 2 (after waiting) -I think I do want to go now. --

-- Option 3 - Why the flower shop? --

-- Time Over --

==

-- Option 1 (after waiting) - I absolutely will not go! --

Ogami: I absolutely will not go! I won't go to someplace like the flower shop without a reason!

Ci: Y- you're really against it that much..... Ugu.....

Ogami: Ah!? I- I'm sorry, Ci. I spoke too harshly.

Ci: Ugu..... Mr. Ogami..... will you come to the flower shop?

Ogami: I understand, I'll think about it. More importantly, Ci, why do you want me to go to the flower shop?

Ci: Well..... that's..... a secret, so you'll know when you go there.

Ogami: If you say so, then, well, it's all right, I guess.....

-- Option 2 - All right, I'll go. --

Ogami: All right, I'll go. So I should go to the flower shop later.

Ci+: You really will, won't you!! All right! Now I've as good as won.

Ogami: You've as good as won? What does that mean?

Ci: Well..... that's..... a secret, so you'll know when you go there.

Ogami: If you say so, then, well, it's all right, I guess.....

-- Option 2 (after waiting) -I think I do want to go now. --

Ogami:I think I do want to go now. Yes, somehow I think I do want to go now.

Ci+: Of course! I thought you of all people would want to go!!

Ogami: That's all well and good, but..... Why do you want me to go to the flower shop?

Ci: Well..... that's..... a secret, so you'll know when you go there.

Ogami: If you say so, then, well, it's all right, I guess.....

-- Option 3 - Why the flower shop? --

Ogami: Why the flower shop? I really can't see what you're talking

about.....

Ci: It doesn't matter! Mr. Ogami, you just go to the flower shop later!!

Ogami: I don't mind going, but..... why do I have to go the flower shop?

Ci: Well..... that's..... a secret, so you'll know when you go there.

Ogami: If you say so, then, well, it's all right, I guess.....

== LIPS 7.4 End ==

Ci: Ah, that's right, that's right! Mr. Ogami, you've come to buy a bromide, haven't you?

Ogami: Eh? Well, yes, but.....

Ci: I'm sorry. Right now I'm taking inventory on the bromides.

I'll have finished checking it in a little while, so could you come again later?

Ogami: Okay, I got it. Well then, I'll come by again later.

Ci: In that case, let's meet again later!!

~~ At the gift shop (売店) End ~~

~~ In the dressing room (楽屋) Start ~~

Ogami: There's no way the culprit would be in the dressing room.

Now then, I guess I should be going someplace else.

~~ In the dressing room (楽屋) End ~~

~~ In the first floor audience seating (一階客席) Start ~~

Whatshisname: Yo, it's the ticket-clipper, isn't it. Did you find the culprit who broke the glass just now?

Ogami: No, not yet. That's it - do you know anything?

Whatshisname: Let's see..... Miss Saphir was drinking wine with one of the customers, but.....

She surprised the customer by emptying two bottles by herself.

Ogami: (Well..... if it's Lobelia, I wouldn't put it past her.....)

Whatshisname: Now then, I've got to be getting back to work now myself. See you, ticket-clipper.

Ogami: Now then, I should get back to asking about the culprit myself.

~~ In the first floor audience seating (一階客席) End ~~

~~ In the Chattes Noires bar (バー) Start ~~

Bartender man: Mr. Ogami, what's the matter? Are you looking for something?

Ogami: Well..... Earlier, there was some glass broken. I'm looking for the culprit.

Bartender man:Mightn't it be best to try going somewhere where a lot of people gather, like the cafe or the restaurant?

Ogami: You're right..... I'll try going there. Thanks, see you.

~~ In the Chattes Noires bar (バー) End ~~

~~ In the kitchen (厨房) Start ~~

Ogami: There wouldn't be any clues here.

Now then, I guess I should be going someplace else.

~~ In the kitchen (厨房) End ~~

~~ At the secretarial office (秘書室) Start ~~

Mell: Ah, Mr. Ogami..... have you learned who the culprit is who threw the letter?

Ogami: No, not yet. I am looking, but.....

== Untimed LIPS 7.1 Start ==

-- Option 1 - Talk with Mell. --

-- Option 2 - Hear your reputation. --

-- Option 3 - Leave. --

==

-- Option 1 - Talk with Mell. --

Ogami: Mell, do you have any ideas about that letter that was thrown in here?

Mell: "Light comes from the east..... Sakura blooms in the city of Paris."

Sakura..... that must mean cherry blossoms. Cherry trees don't grow in the streets of Paris.....

I'm sorry. I can't prove to be of any use to you.....

Ogami: Oh no, that's not.....

Ci: Yes, that's not true!! Mell proves useful to everyone!

Ogami: C- Ci.....!?

Ci: As proof of that, you're going to be useful to me right now!! Isn't that right, Mell?

Mell: Wh- what are you talking about? What do you mean?

Ci: I'm going to buy flowers right now, so I'd like you to watch over the shop!

Mell: Me!? A gift shop salesgirl!?

I- I can't do that. While you're gone, you should just close the gift shop.

Ci: Time spent making money is time spent earning money!! I've received permission from the owner!

Ogami: Oh, Ci..... Mr. Ogami, you please say something too.

== LIPS 7.5 Start ==

-- Option 1 - Mell, hang in there. --

-- Option 2 - Ci, how about you let her go? --

-- Option 3 - Would I..... not do? --

-- Time Over --

==

-- Option 1 - Mell, hang in there. --

Ogami: Mell, hang in there. I'll be cheering you on too.

Mell-: E- even you, Mr. Ogami, to take Ci's side.....

Ci+: Look, look! See, even Mr. Ogami says so!!

-- Option 2 - Ci, how about you let her go? --

Ogami: Ci, how about you let her go? It's not fair to Mell to push her so much.

Mell+: Thank you very much. Look, Mr. Ogami has said so too.....

Ci: Next time, I'll do anything you say, Mell! Come on, please, Mell.....

-- Option 3 - Would I..... not do? --

Ogami: Would I..... not do? It looks like Mell doesn't want to do it.

Mell+: That sounds good. Say, Ci, how about you ask Mr. Ogami?

Ci: Mr. Ogami, huh..... That would cause just a little problem.

Next time, I'll do anything you say, Mell! Come on, please, Mell.....

== LIPS 7.5 End ==

Mell:Oh, all right. So I should just be a salesgirl.

Ci: Yay! Thanks!! Mell, I love you!! Now then, I'll be counting on you from here on!!

Mell: I can't beat Ci..... No matter what I say, she won't listen.

Now then, Mr. Ogami, you please investigate that letter that was thrown in here. Hah..... So I'll be a salesgirl.....

Ogami: Mell..... Hang in there. Now then, I'm going already.

== Untimed LIPS 7.1 End ==

~~ At the secretarial office (秘書室) End ~~

~~ In Lobelia's room (エレベーターへ->ロベリアの部屋) Start ~~

Ogami: Is Lobelia..... in her room, I wonder?

{after knocking}

Ogami: Lobelia. It's Ogami - are you there?

There's no response.Is she not there, I wonder?

Ah..... it wasn't locked. That's rather careless, for Lobelia.....

Lobelia: Yawn..... who's that? Coming into people's rooms without even asking.....

Ogami: Lobelia..... If you're in your room, give a response, at least.

Lobelia: Oh, it's you..... Coming into a woman's room without asking, that's rather bold.

Ogami: I did knock. And what's more, it wasn't locked.

Lobelia: Ahh..... what does it matter. You're about the only one who'd

attack me in my sleep anyway.

I was working till morning, so I want to sleep..... There's nothing wrong with that, is there? Let me sleep.....

Ogami: Lobelia.....

== LIPS 7.6 Start ==

-- Option 1 - Keep the rules of your livelihood. --

-- Option 1 (after waiting) - Staying up late isn't good for your skin.

-- Option 2 - What sort of work? --

-- Option 2 (after waiting) - Work, you say..... Would that mean-!?

-- Option 3 - Do you mind if I sleep along with you? --

-- Time Over --

==

-- Option 1 (after waiting) - Staying up late isn't good for your skin.

Ogami: Staying up late's bad for your skin. You need to take care, Lobelia.

Lobelia: Certainly..... for me, this face is a tool for work.

As you say, Captain, I guess I'll hold off on staying up late for a little while.....

Ogami: That sounds good. From now on, you should live a life a little more according to the rules.

Lobelia:Err, that's no good. A little more and I would've gotten carried away with you.

+ To be able to trick me, you're not too bad. My opinion of you's improved a little.

-- Option 2 - What sort of work? --

Ogami: What sort of work? Yesterday you shouldn't have had a revue.....

Lobelia: Hm..... I've got a few various things going on..... I'm such a fine woman, you see.You understand, don't you?

Ogami: No..... I don't really understand.....

Lobelia: That's..... because you're still a boy. You'll understand when you get older.

-- Option 3 - Do you mind if I sleep along with you? --

Ogami: Do you mind if I sleep along with you? Somehow, even I feel sleepy now.

Lobelia: That's pretty bold for the Captain. Do you realize what it is you're saying?

Coming into a woman's room without permission, and what's more..... wanting to sleep with me.....

I wonder what Grand Mere would say if she heard.....

Ogami: Eeh!? W- wait just a second! I didn't mean anything strange by it!!

Lobelia: Hahahah..... I think I'm going to have you listen to what I say for a while.

-- Time Over --

Lobelia: Yawwn..... What, you're still here?

.....Is there something you need? I'll just let you know ahead of time,
but..... I get in a bad mood when I wake up.

Ogami: N- no..... it's nothing.

== LIPS 7.6 End ==

Lobelia: Here I thought I'd take the chance to get some sleep, but thanks to
you, I'm awake, aren't I.

Honestly..... I shouldn't have been drinking until morning. This is the
first hangover I've had in a long time.

I'm going to get some sleep, so don't intrude.

Ogami: So Lobelia's going to sleep after all..... There's no helping it - I
guess I'll go someplace else.

~~ In Lobelia's room (エレベーターへ->ロベリアの部屋) End ~~

~~ At the bar (バー) Start ~~

Ogami: Here I should be able to hear some information.

Um..... excuse me..... Has anyone suspicious come by?

Bartender: Who knows..... It's not odd for guys being chased by the police
to come to this place.....

No one being chased a man like you, brother, would come here. Try
someplace else.

Ogami:Is that so. I understand - I'll look someplace else.

~~ At the bar (バー) End ~~

~~ At the flower shop (花屋) Start ~~

Ogami: Um..... excuse me. Have you seen anyone suspicious around Chattes
Noires?

Colette: Hmm..... I've been in the store the whole time, so I really don't
know.

Ogami: Is that so..... Thank you very much.

There's no helping it..... I guess I'll go someplace else.

~~ At the flower shop (花屋) End ~~

~~ At the restaurant (レストラン) Start ~~

Ogami: (At the restaurant, there might be someone who's seen somebody
suspicious.)

Um..... excuse me, but have you seen anyone suspicious near Chattes
Noires?

Man: I did see a man with a guitar, but..... I don't whether he was
suspicious or not.....

Ogami: A man with a guitar, huh..... Certainly that alone sounds like it
might be a normal person.

Thank you very much. Now then, please excuse me.
~~ At the restaurant (レストラン) End ~~

~~ At the library (図書館) Start ~~

Hanabi: Mr. Ogami..... Have you learned anything about that note that was thrown?

Ogami: No..... not yet. There are just too few clues.....

Hanabi, what have you been doing here?

Hanabi: Well..... I was just curious about the meaning of the thrown note, so I thought perhaps I could be at least a little useful.....

Ogami: Is that so..... Thank you, Hanabi.

Hanabi: Oh, no..... Because I didn't come to you during the previous battle.....

If only..... I could be of more use to you, Mr. Ogami..... If I could, then.....

Ogami: Hanabi.....

== LIPS 7.7 Start ==

-- Option 1 - You fought far well enough. --

-- Option 2 - It's my fault..... --

-- Option 3 - The enemy was just too strong..... --

-- Time Over --

==

-- Option 1 - You fought far well enough. --

Ogami: You fought far well enough. You mustn't blame yourself so much.

Hanabi: Really.....?

Ogami: We fought our utmost very best..... and even so, we lost..... It's no one person's fault.

Hanabi+:Yes. Thank you very much, Mr. Ogami.

-- Option 3 - The enemy was just too strong..... --

Ogami: No, the enemy was just too strong..... We fought our very hardest, didn't we.

Hanabi:But!

But..... we lost.....

Ogami: Certainly..... that's just an excuse. I'm sorry, Hanabi.....

== LIPS 7.7 End ==

Hanabi: Next time..... next time..... do you suppose we can win.....?

Ogami: Hanabi..... you mustn't think of fighting solely to win.

We fight to protect something important to us.

Hanabi: Fighting to protect.....

Ogami: That's right. Therefore, next time, we can't lose.

Hanabi:I understand. Thanks to you, Mr. Ogami, I feel much better.

Ogami: As for the note, I'll investigate it, so you can take a rest, Hanabi.

Hanabi: In that case..... I will take you up on that offer, so please excuse me.

Ogami: It looks like Hanabi's cheered up a little..... I guess I'll go someplace else too.

~~ At the library (図書館) End ~~

~~ At the library (図書館), after 12:30 Start ~~

{This event takes place if you have seen the two previous Glycine library events.}

Glycine:That's odd. No matter how hard I think about it, it doesn't connect.

Ogami: Glycine..... what's the matter? You look like you're deep in thought.

Glycine:It's you. It's about the books on the history of the House of Bleumer.....

In the last volume was written our glorious history since we came to France.

In the first volume we found earlier was written that from the beginnings of the House of Bleumer to the crises our family faced.

Ogami:Is there something there that seems odd?

Glycine:It isn't written in what manner we overcame the crises.

That era alone seems to have been left out, so..... I can't help the feeling of inconsistency.

Ogami: I see.....

== LIPS 7.8 Start ==

-- Option 1 - Maybe there's another volume? --

-- Option 2 - Could the book be damaged? --

-- Option 3 - Have you fully comprehended the content? --

-- Time Over --

==

-- Option 1 - Maybe there's another volume? --

Ogami: Maybe there's another volume? A middle volume..... or something you might call that.

Glycine+: I see - you're right. If there were a volume between the first and the last, then it should tell what happens.

== LIPS 7.8 End ==

Glycine: I'm sorry, but would you help me search that shelf from last time?

Ogami: Okay, I got it. So it should be on the shelf where the first volume was.

.....It should be somewhere on this shelf, but.....

Glycine: Here it is!! It was on the lowest shelf. I see, so you wouldn't notice it.

Now then, let's read it at once. I'm curious to know what became of the family's crisis, after all.

.....Now then, I'm going to read. Listen well with your heart.....

".....On the ocean voyage from Northern Europe, headed for France, the people of our family fell ill to a disease of unknown origin....."

"At that time..... a black-haired man, a prisoner of war, negotiating with the people of a nearby island, acquired fresh vegetables."

"We must be grateful to this man with black hair. This man's name was..... O....."

No good..... After this point, the paper's damaged, so we can't read it.....

But..... the puzzle is unlocked. Our family was apparently saved by this black-haired man.

I see..... you're a black-haired man too. It seems the people of the House of Bleumer have quite a connection with black-haired men.

Ogami: You're right..... Somehow, it feels as though the two of us meeting was something like destiny.

Glycine: Heheh..... That may be so..... Over this long period of time, you and I.....

Ogami: Glycine.....

Glycine: Th- that's not it!! I..... don't especially think of you as.....

I appreciate you helping me find the book, but.....

That's all! You and I..... have nothing between us, you understand!!

Now then, I must excuse myself! Farewell!

Ogami: Glycine..... What happened? She seemed rather excited.....

Now then, I guess I should be going someplace else myself.

~~ At the library (図書館), after 12:30 End ~~

~~ At the police station (警察署) Start ~~

Ogami: I guess I wouldn't learn the meaning of the note that was thrown coming here.....

There's no helping it. I guess I'll go someplace else.

~~ At the police station (警察署) End ~~

~~ At Hanabi's room (花火の部屋) Start ~~

{The following event only takes place if you watched Hanabi practice calligraphy in the previous episode.}

Ogami: Hanabi..... I wonder if she's in her room.

{after knocking}

Ogami: It's Ogami..... Hanabi, are you there?

Hanabi: Is that Mr. Ogami? Please, come on inside.

Ah..... Mr. Ogami. If you have the time, would you care to continue with the calligraphy from last time?

Ogami: That's right..... I guess I'll have a lesson.

(.....It's been so long that my brush movement's dulled a bit.)

The last stroke here is difficult.....

Hanabi: Um..... if it's all right with you, shall I lend my hand, and show you how to move the brush?

Ogami: In that case..... I guess, please, if you would.

Hanabi: Now then..... are you ready?

Please move the brush straight down, a little forcefully, as if bringing it towards your stomach.

Ogami: Straight, a little forcefully.....

== Analog LIPS 7.1 Start ==

-- Bar about one-fourth from the top of the window --

Ogami: There!! How's that.

Hanabi: Yes..... Please stop, right there.

+ Splendid..... You painted it with strength and not too much hesitation.

== Analog LIPS 7.1 End ==

Hanabi: All right..... Now then, please put the brush down.

.....How was that? How does it feel to hold the brush after so long?

Ogami: Let's see.....

== LIPS 7.9 Start ==

-- Option 1 - It makes me feel rather tense. --

-- Option 2 - It really brings back memories. --

-- Option 3 - Hanabi, your hand..... sure is soft. --

-- Time Over --

==

-- Option 2 - It really brings back memories. --

Ogami: It really brings back memories. It's as though it's my body that's remembered the way to handle the brush.

Hanabi+: Mr. Ogami, you have the basics down, so..... you'll soon master it.

== LIPS 7.9 End ==

Hanabi: Now then..... shall we end today's calligraphy lesson at that?

Well, then..... please pass by again. I'll be waiting.

Ogami: Yeah, thanks, Hanabi. I'll be counting on you again sometime. Well then, see you later.

~~ At Hanabi's room (花火の部屋) End ~~

~~ At the Japanese Embassy (日本大使館) Start ~~

Ogami: Ambassador Sakomizu might know something about that letter that was thrown through the window.

Ambassador Sakomizu, might I have some of your time?

Sakomizu: Perfect timing - I wanted to talk with you too. First of all, shall we hear what you have to say?

Ogami: Yes - the truth is this letter was thrown into Chattes Noires.

Sakomizu: Hm, let's see..... "Light comes from the east..... Sakura blooms in the city of Paris."

Ogami: I thought you might know something about it, Ambassador Sakomizu.

Sakomizu:I'm sorry. I don't think I can be of any help to you.

What do you think about this letter? Could I hear your opinion?

Ogami: Let's see.....

== LIPS 7.10 Start ==

-- Option 1 - Might it be a message from Teito? --

-- Option 2 - Might it be the work of the kaijin? --

-- Option 3 - Might it be someone playing tricks on us? --

-- Time Over --

==

-- Option 1 - Might it be a message from Teito? --

Ogami: Might it be a message from Teito? I think there's something they want to tell me.

Sakomizu+: Hm..... you're probably right. I had the same thought.

== LIPS 7.10 End ==

Ogami: However..... I don't yet know what this letter means.....

Sakomizu: If it is a message..... I suppose you'll learn that sooner or later. That's how I feel.

Ogami: Yes, you're right..... I'll check up on it myself. Now then, what was it you wanted to talk about, Ambassador Sakomizu?

Sakomizu:It's about your last battle. Do you understand, Ogami, the meaning of the Floral Assault Squad's battle.

Ogami:The meaning of the battle?

Sakomizu: The Floral Assault Squad's battle must not be lost, no matter what sacrifices may be made.

One loss..... leads to the next. It becomes a weakness the enemy can exploit.

Next time you absolutely must win. Because losing..... is unforgivable.

Ogami: Yes..... I understand.

Sakomizu: That's all I have to say. Now then, I have work, so you'll have to excuse me.....

Ogami:We absolutely must not lose next time.

However, looking for the culprit who just threw this letter into the window comes first.

~~ At the Japanese Embassy (日本大使館) End ~~

~~ At the church (教会) Start ~~

Ogami: Ah, Father Leno. Are you going out somewhere?

Leno: Ahh, Mr. Ogami. I just thought I'd go out to buy some candles to use in the church.

Ogami: If it's something you need, why don't you just ask Erica?

Leno: Rather than express one's discontent that it is dark, one should light the lamp oneself, so God has said.

Ogami: So in other words.....

== LIPS 7.11 Start ==

-- Option 1 - You'd be uneasy with Erica doing it? --

-- Option 2 - You should do what you can yourself? --

-- Option 3 - You should light a candle at dark times? --

-- Time Over --

==

-- Option 2 - You should do what you can yourself? --

Ogami: You should do what you can yourself? Is that what that means?

Leno+: That's what that means..... yes. How important it is to perform things by one's own hands.....

== LIPS 7.11 End ==

Leno: Earlier, when I asked Miss Erica to buy some bread.....

She bought a whole lot of orchids.....{1}

I'm glad there are more flowers in the church, but..... our food expenses for a week disappeared.

Ogami: That..... must have been tough.

Leno: Something like this..... is far better.....

Ah, I must be going..... Now then, Mr. Ogami, please excuse me.

Ogami: Father Leno sure has it tough..... Now then, I guess I should be going somewhere else now myself.

~~ At the church (教会) End ~~

~~ At the front of Chattes Noires (シャノワールへ) (Hanabi Event) Start ~~

Ogami: Ah, Hanabi!? Wait just a second!!

Hanabi: My, Mr. Ogami. What's the matter?

Ogami: Well..... how about you, Hanabi, do you have some business with Chattes Noires?

Hanabi: Yes..... I was thinking of practicing archery in the basement training room, in order to train myself.....

Um..... Mr. Ogami. If it's all right with you, would you care to accompany me?

Ogami: Let's see.....

== Untimed LIPS 7.2 Start ==

-- Option 1 - Practice archery with Hanabi. --

-- Option 2 - Do it some other time. --

==

-- Option 1 - Practice archery with Hanabi. --

Ogami: Let's see..... In that case, I guess I'll join you.

Hanabi+: Yes. Now then, let's go together to the basement.

* * *

Ogami: I never knew there was an archery training area in the basement.

Hanabi: Yes..... Ms. Grand Mere had it made for me in the basement so that I might always be able to practice.

Ah, it looks like we've arrived.This is it.

=====
Hanabi Mini-Game Start
=====

~ A Place In The Arrow ~

{Literally, 'The Place Where the Arrow Strikes.'}

Let fly the arrow,
and shoot through the target!
Striking more targets at once
will give you a higher score!!

Analog pad: Move the bow & release the arrow
Digital pad: Not used
'A' button: Not used
'B' button: Not used
'X' button: Not used
'Y' button: Not used
'L'/'R' buttons: Not used

Options:

Begin game Test play

During test play, pressing 'start' will return you to the mini-game menu.

=====
Hanabi Mini-Game End
=====

~~ If you do well during the mini-game Start ~~

Hanabi+: How impressive, Mr. Ogami. You are skilled not only with the sword but with the bow as well.

Next time, please teach me too.

~~ If you do well during the mini-game End ~~

Hanabi: Now then..... I have some business to attend to, so please excuse me

now.

Ogami: Hanabi's gone..... Now then..... I wonder where I should go next.

== Untimed LIPS 7.2 End ==

~~ At the front of Chattes Noires (シャノワールへ) (Hanabi Event) End ~~

~~ At the gift shop (売店), after 12:30 Start ~~

~ If you saw Mell and Ci in the secretarial office earlier Start ~

Ogami: Hey, Mell. How is it being a salesgirl at the gift shop?

Mell: Ah, Mr. Ogami, welcome.....

I really just can't get used to it, after all. Since it's the middle of the day, it's all right, because there aren't too many customers, but.....

Um, Mr. Ogami. Are you looking for a bromide?

~ If you saw Mell and Ci in the secretarial office earlier End ~

~ If you didn't see Mell and Ci in the secretarial office earlier Start ~

Ogami: Huh!? Why are you being the gift shop sales girl, Mell?

Mell: Yes, well, Ci forced me to..... It seems she had shopping to do at the flower shop.....

I told her I didn't want to, but.....

Ogami: Is that so..... You've got it tough too, huh, Mell.

Mell: Ah, no..... By the way, Mr. Ogami, are you looking for a bromide?

~ If you didn't see Mell and Ci in the secretarial office earlier End ~

== Gift shop menu Start ==

-- Option 1 - Buy a bromide. --

-- Option 2 - Talk with Mell. --

-- Option 3 - Leave. --

==

-- Option 1 - Buy a bromide. --

Ogami: In that case, perhaps I'll get a bromide?

~ If you have bought all the previous bromides Start ~

Mell: Um..... Mr. Ogami. Would you accept..... this bromide?

Ogami: Hm? Whose bromide is it?

Wh- what's this!? A bromide of Mell and Ci?

Mell: Yes..... Ci insisted we try having a bromide made of ourselves.

It's nothing really worth selling, so as a service to everyone who's bought all the bromides.....

Ogami: Thanks, Mell. I'll treasure it.

Mell: Y- yes. I'm glad too that you enjoy it.

~ If you have bought all the previous bromides End ~

-- Option 2 - Talk with Mell. --

- Talking with Mell #1 -

Mell: This..... is the first time I've ever stood in the gift shop, so.....
I'm not sure what I should do.....

I'm just no good with handling customers directly, in something like a
gift shop.....

Ogami: But you seem to be fine when you're announcing onstage, don't you.

Mell: I'm not..... really all that all right with it.

I'm just used to announcing on stage.....

But, this is my first time working at the gift shop, so.....

Ogami: I see.....

== LIPS 7.12 Start ==

-- Option 1 - Mell, you'll be fine.--

-- Option 2 - You would be a bit troubled here, Mell. --

-- Option 3 - Shall we close up shop temporarily? --

-- Time Over --

==

-- Option 1 - Mell, you'll be fine.--

Ogami: Mell, you of all people will be fine. I'm sure you'll do well.

And look, it's the middle of the day right now, so there aren't too many
customers, either.

Mell+: Hmhmhm..... You're right. Having talked with you, Mr. Ogami, I feel
a little more at ease.

Ogami: Look, see, you're fine already, aren't you? Mell, you'll be able to
manage fine.

-- Option 2 - You would be a bit troubled here, Mell. --

Ogami: You would be a bit troubled here, Mell. If you get that nervous, the
customers'll run away too.

Mell-: Just as I thought..... Someone like me shouldn't be working as a
salesgirl.....

Ogami: N- no, that's not it! All I wanted to say..... was that you're too
nervous.

Mell: I..... have a little problem with talking to someone I don't
know.....

-- Option 3 - Shall we close up shop temporarily? --

Ogami: Shall we close up shop temporarily? You don't seem to be enjoying it,
Mell.

Mell-: That won't do. That's too irresponsible.

Even if it was against my will, it is the job I accepted.

Until Ci returns, I am responsible for performing the job requested of me
properly.

== LIPS 7.12 End ==

Mell:I don't know if I can fulfill all the duties of a salesgirl, but

I'll do the best I can.

Um..... if something happens, could you lend me a hand?

Ogami: Yeah, sure. Let me know anytime.

- Talking with Mell #2 (and all subsequent times) -

Mell: This is my first time as a salesgirl, so I'm nervous. But..... I mustn't go on avoiding it just because I'm not good at it.

Thought it may be just a little, I'll try my best.

Ogami: I'll be cheering you on too. Mell, hang in there.

-- Option 3 - Leave. --

Ogami: Well then, I'm going now. Mell, good luck as a gift shop salesgirl.

Mell: Yes..... but, could you..... come to the gift shop again? I'm just so worried by myself.....

Ogami: Yeah, I got it. See you.

== Gift shop menu End ==

~~ At the gift shop (売店), after 12:30 End ~~

~~ At the flower shop (花屋), after 12:30 Start ~~

{This event assumes you have talked to Ci about going to the flower shop earlier.}

Ci: Ah, Mr. Ogami!! You did come, after all!!

Ogami: Yeah, it made me curious. Now then, what is it you needed with me?

Ci: It's a secret, so could you come over here for a moment?

At that flower shop, today's 'Flowers of Love Day,' so they're having a half-price sale for couples.

So..... could you pretend to be a couple with me?

Ogami: C- Ci..... Isn't that..... not good?

Ci: There's no need to worry. If you think of it as cost reduction, it'll be for the sake of the theatre, too.

For now, all you have to do is answer, "That's right, honey."

Now then, here we go. I'm counting on you.

Colette: Welcome! My, Miss Ci and Mr. Ogami, were you a couple?

Ci: That's right! Mr. Ogami's giving me flowers.

Ogami: Ah- ahh.....

== Analog-LIPS 7.2 Start ==

-- Bar one-fourth from the top of the window --

Ogami: That's right, Honey!

Colette: I- is that so..... Miss Ci, good for you.

Ci+: Heheheh..... This man is very nice to me.

(Mr. Ogami, that's the way. Miss Colette completely believes you.)

-- Bar one-fourth from the bottom of the window --

Ogami: Th- that's right, Honey.

Ci: Oh, you don't need to be so embarrassed.

Colette: Miss Ci, good for you. You look very good together.

Ci: Heheheh..... This man is very nice to me.

+ (Mr. Ogami, that's the way. Miss Colette completely believes you.)

== Analog-LIPS 7.2 End ==

Ci: Now then, two bouquets of those flowers there, please.

Colette: Let's see..... Altogether that's 200 francs, but since you're a couple, it's half-price at 100 francs.

Ci: Now then, Mr. Ogami, you're giving it to me as a present, aren't you?

Ogami: Eh.....? Th..... that's right, Honey. Now then, here you are.

Colette: Yes, that's 100 francs. Thank you very much.

Ci: Now then, Mr. Ogami. I'm going to go back to the theatre now.

Ogami: Getting bouquets without paying a franc.....That's some cost reduction.

There's no point in staying here forever..... I guess I'll go someplace else.

~~ At the flower shop (花屋), after 12:30 End ~~

~~ At the cafe (カフェ), after 12:30 Start ~~

Ogami: (There are lots of people at the cafe, so there might be some information.)

Excuse me..... Have you seen anyone suspicious near Chattes Noires?

Woman: Someone suspicious..... There are a lot of sightseers in Paris, so you wouldn't know who's suspicious.

Well, there was a man running by while chewing on some French bread, so I suppose that would be about it.

Ogami: A man running by chewing on some French bread, huh..... Certainly, that is suspicious.

All right, I guess I'll go someplace else, and try asking around there.

~~ At the cafe (カフェ), after 12:30 End ~~

~~ At the restaurant (レストラン), after 12:30 Start ~~

Ogami: Huh.....? Is that Erica and Glycine there?

You two, what are you doing?

Erica: Miss Glycine told me she's never had a cafe au lait before, so I'm

teaching her how to drink one.

Glycine: In order to enjoy the bitterness of coffee, drinking an espresso black is best, after all.

I feel that with a cafe au lait, which has milk in it, the taste would be dulled, so I've never had one.

Erica: Going through life without knowing how delicious a cafe au lait can be would be terrible.

Glycine:Only, the thought of learning something from Erica made me a little uneasy, so I'm glad you've come.

Right now, I'm about to pour milk into the coffee, but..... about how much would be just right?

Erica: Let's see now. I like to put in about this much.

Glycine: I can't understand well when you tell me that..... How much do you put in? Just do however much you always do.

== Analog-LIPS 7.3 Start ==

-- Bar about one-fourth from the bottom of the window --

Ogami: Since it's for you, Glycine..... you might like it a little bitter.

Glycine: Hmm..... with that amount of milk, the aroma of the coffee isn't lost.

Erica: All right, Miss Glycine. Please try drinking it.

Glycine: I'm going to drink it.....? Well, all right.....

.....*Gulp*.

+ Hoh..... So this is a cafe au lait. I see, it's quite delicious.

The bitterness of the coffee and the sweetness of the milk blend together to form an exquisite harmony.

Erica: May I drink some too? Let's see..... *Gulp*.....

+ It's a little bitter, but it's still quite good.

Well, Miss Glycine? Isn't the cafe au lait rather tasty?

Glycine: Yes, by adding milk, the coffee acquires a truly mild and well-rounded taste.

An espresso is nice, but a cafe au lait is quite good too. I give you my thanks, Erica.

Erica: If you're going to give thanks, give it to Mr. Ogami. Mr. Ogami's the one who made the cafe au lait, after all.

Glycine: You're right. I give you my thanks, Captain.

Ogami: You don't need to thank me. I myself am learning a whole lot from you, Glycine.

Glycine: Hmhmhm..... That's right. Now then, I must now excuse myself.

Erica, let's go.

== Analog-LIPS 7.3 End ==

Erica: Ah, Miss Glycine, wait! Well then, Mr. Ogami, see you later!!

Ogami: To think Glycine would learn something from Erica.....

Now then, I guess I should get going somewhere else myself.

~~ At the restaurant (レストラン), after 12:30 End ~~

~~ In the basement hangar (エレベーターへ->格納庫) Start ~~

Jean: Hey! Anyone who wastes time, I'll toss into the Seine River!!

The enemy won't wait! Get those adjustments made already!!

Mechanic: We're working on it!! We're so busy, we don't have time to take a breath!

Ogami: Squad Leader Jean, I'm sorry. It's all because we destroyed the Koubu.

Jean: Don't worry about it. One loss isn't a loss.

It's only after you've lost to the same opponent twice that you can say you've really lost for the first time. So all you have to do is win next time..... right?

Ogami: Y- yes! Thank you very much, Squad Leader Jean!!

Next time for sure.....

== LIPS 7.13 Start ==

-- Option 1 - --

-- Option 2 - --

-- Time Over --

==

-- Option 1 - --

Ogami: We'll do our best, always getting back up after a fall! Just you watch, please!!

Jean+: That sounds reliable. Captain, I've got high hopes in you.

== LIPS 7.13 End ==

Jean: Next time you'll be sure to win. I've made the adjustments, after all.

By the way, Captain..... It looks like the enemy's steam beasts have been newly remodeled, doesn't it.

Ogami: Yes..... With our Koubu, we couldn't raise an arm or a leg against them.

Jean: Damn..... I see. All of your spiritual energy's been getting stronger, but.....

With the difference in machine ability, it'll be hard on these guys too.

Ogami: Squad Leader Jean.....

Jean:For now, I'll fix these guys up just right.....

All I can do is fix them up and see you off, after all. Sorry, but, I'm counting on you.

Ogami: I understand. Next time for sure, we'll fight our very best, so we won't lose.

Jean: I'm glad to hear such a good reply. Now then, I'm going to get back to repairs.

Ogami: Squad Leader Jean's sure got it tough too. Now then, I guess I should be going somewhere else too.

~~ In the basement hangar (エレベーターへ->格納庫) End ~~

~~ At the cafe (カフェ) Start ~~

Grand Mere: Oh, it's you, Monsieur. Have you caught the culprit who threw that note?

Ogami: No..... I've just got too few clues.....

Grand Mere: Really..... There was no need to go as far as to break the glass to deliver that letter.

The content of that note is curious, but..... I've got to have him pay every last franc for that glass.

I'm counting on you to find the culprit. If you don't find him..... you do realize what will happen, I trust.

== LIPS 7.14 Start ==

-- Option 1 - Yes, I'll be sure to find him. --

-- Option 2 -If I don't find him? --

-- Time Over --

==

-- Option 1 - Yes, I'll be sure to find him. --

Ogami: Yes, I'll be sure to find him. Please leave it to me!

Grand Mere+: Hm..... Monsieur, you've shaped up to be a fine man too.

I'm proud of you myself.

You've made a woman place her hopes in you. You be sure..... to take responsibility for that.

-- Option 2 -If I don't find him? --

Ogami:If I don't find him?

Grand Mere: Then you don't get your salary. Because you didn't your job right.

Ogami: Eeh!? N- no way.....

Grand Mere: Don't worry. As for the glass repair charge..... I'll cut it down a bit.

Ogami: Th- that's..... Thank you very much.....

== LIPS 7.14 End ==

Grand Mere:Monsieur, I'll tell you something good.

Searching for something is just like love..... You can find it in the

most unexpected places.

Even if it's..... something you'd never even imagine.

Now then..... I'm going to be going. You work hard on this note-throwing incident.

Ogami: Something I'd never even imagine, huh..... Now then, I guess I'll go investigate that note.

~~ At the cafe (カフェ) End ~~

~~ At the marketplace (市場) Start ~~

Ogami: There are a lot of people in the marketplace, so I might be able to get some information.

Man A: Hey, hey, did you hear? I heard there was a rock thrown into Chattes Noires.

Man B: There are some pretty screwed up guys out there.That's it, let's all three of us go find the culprit!

Man C: Hey, wait, KAKAa'll find me. Let's sneak out during my delivery, you understand?

Ogami: (Sneak out well. Hang in there..... Now then, I guess I'll go someplace else.)

~~ At the marketplace (市場) End ~~

~~ At the TERUTORU Plaza (テルトル広場) Start ~~

Ogami:There are a lot of people at the TERUTORU Plaza, so I might be able to get some information.

Um..... excuse me. Have you seen anyone suspicious near Chattes Noires?

Man: Anyone suspicious.....? Hmm, there was a man wearing a white suit throwing something.

Ogami: A man wearing a white suit, huh..... Probably, what he threw was this letter.....

Thank you very much. Now then, please excuse me.

~~ At the TERUTORU Plaza (テルトル広場) End ~~

~~ At the park (公園) Start ~~

Ogami: There doesn't seem to be anyone around here.

Now then, I guess I'll go someplace else.

~~ At the park (公園) End ~~

~~ At the circus (サーカス) Start ~~

Coquelicot: Ah, Ichiro! You've come at just the right time.

Ogami: Coquelicot, what's the matter?

Leno: Good afternoon, Mr. Ogami. Now then, everyone, give your greetings too.

Girl: Yes. Mister, good afternoon.

Boy: Good afternoon!

Ogami: Why, it's Father Leno, isn't it. And the children too..... What's going on?

Coquelicot: Father's brought the children to the circus, but we're closed today.

Leno: Yes..... We had been looking forward to the circus today, but..... It's unfortunate.....

Coquelicot: They took the trouble to come, so I'd like to do something to show them the circus, but.....

Today, I'm the only one here in the circus, so I can't do anything for them.....

Ogami: Is that so.....

== LIPS 7.15 Start ==

-- Option 1 - How about you let them play with the animals? --

-- Option 2 - How about you show them some magic tricks? --

-- Option 3 - How about you have them give up? --

-- Time Over --

==

-- Option 2 - How about you show them some magic tricks? --

Ogami: How about you show them some magic tricks? That you'd be able to do yourself, right?

Coquelicot+: Yeah, you're right. It's nothing as great as the whole circus, but I can show them a good time, I think.

Hey, everyone, I'll show you some magic tricks over there.

Girl: Eh!? Really!?! Miss, you can do magic tricks!? That's amazing!

Coquelicot: Heheheh..... Not really. Now, this way, come on.

Leno+: Thank you so much. It should make a good memory for the children..... yes.

Miss Coquelicot..... sure is a nice person. It's almost as if she were an angel.

Ogami: Yes, that's right. The children've got their smiles back, too.

Leno: Now then, I'm going to be going to where the children are, yes.

== LIPS 7.15 End ==

Ogami: Now then, I guess I should be going somewhere else too.

~~ At the circus (サーカス) End ~~

~~ At one o'clock (Free movement 7.1 end) ~~

Ogami: Hm? Has a transmission come in on my portable kinematron?

(To cut of the incoming transmission in my portable kinematron..... I believe it was the blue button in my hand)

Portable kinematron: You are to give your report on the results of the note-throwing incident. Gather in the Chattes Noires lobby.

Ogami: Gather in the lobby, huh..... I guess I'll head there at once.

* * *

Grand Mere: So you've come, Monsieur. I believe everyone else should be coming about now as well.

Glycine: Grand Mere, everyone's gathered. Although..... Erica hasn't come yet.

Grand Mere: Well, it's all right. I'll tell Erica later myself.

Now then, Monsieur. How were the results of your investigation?

~~ If you gathered some information Start ~~

Ogami: Yes, ma'am..... According to the results of the information I've gathered from people in the city.....

~~ If you got information at the TERUTORU Plaza Start ~~

Ogami: It was a man wearing a white suit.....

~~ If you got information at the TERUTORU Plaza End ~~

~~ If you got information at the restaurant Start ~~

Ogami: It was a man with a guitar.....

~~ If you got information at the restaurant End ~~

~~ If you got information at the cafe Start ~~

Ogami: It was a man running by while chewing on some French bread.....

~~ If you got information at the cafe End ~~

Ogami: A man matching that description was near Chattes Noires.

~~ If you had only one or two pieces of information Start ~~

Grand Mere+: I see..... You investigated well. Thanks for your hard work.

However, with only this much information, we don't really know much.....

~~ If you had only one piece of information End ~~

~~ If you gathered some information End ~~

~~ If you didn't gather any information Start ~~

Ogami: I'm sorry..... I couldn't get any clues at all.....

Glycine-: Just what have you been doing all this time? I cannot believe it.

Coquelicot-: Ichiro, get with it. You can't do anything without me, can you.

Lobelia-: Honestly..... You called me here for this? I wish you'd cut it out already.

Hanabi-: Mr. Ogami.....

Grand Mere-: I guess leaving it to you was my mistake. Starting next time I'll have to think about it.

~~ If you didn't gather any information End ~~

Lobelia: Who's that!?! You over there!

Glycine: A suspicious-looking man was peeking in from the entrance! Captain, after him!!

Ogami: I got it! Glycine and the others, you keep watch here!

* * *

Ogami: It's no good..... He got away.....

Erica: Ow!!

Ogami: E- Erica..... She's running into the same signboard again.....

Hey, Erica. Are you all right?

Erica: Heh? Mr. Ogami?

Eheheheh..... Looks like you saw me being clumsy again.

Ah, that's right! Were you able to unlock the puzzle with that letter?
The blooming cherry blossom one.

Ogami: That's..... It's as if there aren't any clues. And that suspicious-
looking man ran away on me too.

By the way, Erica, what are you doing here?

Erica: Yes. I just thought I'd go see the 'Exposition of Flowers of the
World.'

Ogami: 'Exposition of Flowers of the World'?

Erica: Yes, that's right!! It's being opened on grounds specially set up for
it at the European Exposition.

Ogami: Flowers of the world, huh..... Would those blooming cherry blossoms
mean a cherry tree at that place?

Erica: It may be! Mr. Ogami, will you go with me too!?

Ogami: You're right! Let's hurry to the grounds for the Exposition of
Flowers of the World!!

Erica: Yes, sir! Understood!!

* * *

Erica: All right, this would be the grounds for the Exposition of Flowers of
the World!

Look, Mr. Ogami. There's a cherry tree here.

Ogami: You're right. It's an impressive cherry tree..... It's just like
Ueno Park in Teito.....

Erica: It's lovely..... I feel as though I might just be drawn into it.

Ogami: Yeah, I have precious memories about cherry trees..... with everyone
back in Teito.....

??????: O-hisashiburi desu, Oogami-san!

It's been a while, Ogami-san!

It's been a while, Ogami-san. I'm so glad you seem well.

Ogami: Sa- Sakura!? Is that you, Sakura!?!

??????: Eheheh, look, it's just as Iris said! Oniichan's surprised.{2}

Iris: Bonjour!! Iris has come to see you too, Oniichan!

??????: Ohh hoh ho ho! These two are no more than the opening act!

For this is the appearance of the Imperial Theatre's top star, Kanzaki Sumire!!

Ogami: Everyone.....

== LIPS 7.16 Start ==

-- Option 1 - It's been a while, everyone. --

-- Option 2 - Am I..... dreaming? --

-- Option 3 -Who might you be again? --

-- Time Over --

==

-- Option 1 - It's been a while, everyone. --

Ogami: It's really been a while, everyone. Have you come to see me?

Iris: That's right!! We rode a ship for a month to come to Paris!!

Sumire: Lieutenant..... We won't mind if you were to honestly show your joy.

Sakura: I've come too..... wanting to see you, Ogami-san.

-- Option 2 - Am I..... dreaming? --

Ogami: Am I..... dreaming? Wh- why is everyone here.....?

Iris: It's not a dream. Iris came to Paris wanting to see you, Oniichan.

Sumire: Ohohoho, that's right. Though there's no difference between this and what may happen in a dream.

Sakura:It's as if we're in a dream. Being able to meet Ogami-san in the flower capital.....

-- Option 3 -Who might you be again? --

Ogami: Err..... Who might you be again?

Iris: Ohh!! Oniichan, you meanie! Don't tell me you forgot!!

Sumire:As always, one can't laugh at the Lieutenant's jokes.

Sakura: Ogami-san..... have you forgotten..... about us?

-- Time Over --

Sumire: My, Lieutenant, you're so moved, it seems you can't even speak.

Iris: Oniichan, could it be you're embarrassed because it's been so long?

Sakura: Ogami-san..... I don't know what I should say either.....

== LIPS 7.16 End ==

Erica: Kyaaaah!! It's the members of the Tokyo Flower-Division!!

Ahh..... My admired seniors are here before my very eyes..... I'm so happy!!

Sakura: Uh, um..... Ogami-san. Who in the world might this be.....?

Iris: Iris - is a little scared.....

Sumire: Li- Lieutenant..... I- if you don't mind, would you introduce us?

Ogami: Ah, right..... She's Erica.....

== LIPS 7.17 Start ==

-- Option 1 - A squad member of the Paris Imperial Assault Squad. --

-- Option 2 - Just a dancer. --

-- Option 3 -Who might you be again? --

-- Time Over --

==

-- Option 1 - A squad member of the Paris Imperial Assault Squad. --

Ogami: A squad member of the Paris Imperial Assault Squad. I suppose she'd be a junior to all of you.

Erica+: I'm Erica Fontaine! Everyone in the Tokyo Flower-Division, my regards, please!!

Sakura: I'm Shinguji Sakura. Miss Erica, please take care of Ogami-san.

Sumire: I am Kanzaki Sumire. If there's anything you don't understand, please ask me anytime.

Iris: Eheheh, I'm Iris! Um, um..... well - my regards, please!!

-- Option 2 - Just a dancer. --

Ogami: She's just a dancer. Don't worry about her.

Erica: There's no call for that!! You're supposed to introduce me as a squad member of the Paris Floral Assault Squad, please!

Ogami: Err..... Erica from the Paris Floral Assault Squad. Everyone, get along with her.

Sakura: I'm Shinguji Sakura. Miss Erica, please take care of Ogami-san.

Sumire: I am Kanzaki Sumire. If there's anything you don't understand, please ask me anytime.

Iris: Eheheh, I'm Iris! Um, um..... well - my regards, please!!

-- Option 3 -Who might you be again? --

Ogami: Err..... Who might you be again?

Erica-: Ehh!?! Mr. Ogami, have you forgotten about me!?

Ogami: N- no, I'm sorry..... Err..... this is Erica, a squad member of the Paris Floral Assault Squad.

Erica: I'm Erica Fontaine. Everyone, my regards, please.

Sakura: I'm Shinguji Sakura. Miss Erica, please take care of Ogami-san.

Sumire: I am Kanzaki Sumire. If there's anything you don't understand, please ask me anytime.

Iris: Eheheh, I'm Iris! Um, um..... well - my regards, please!!

-- Time Over --

Ogami: L- let's see..... How should I introduce her..... Erica, could you introduce yourself?

Erica: At times a nun, at other times a dancer, but my true form is.....

The Paris Floral Assault Squad idol! Erica Fontaine!!{3}

Sumire: Hah? Err, uh, um..... I'm Kan- Kanzaki Sumire. M- my regards, please.

Sakura: I'm Shi- Shinguji Sakura..... Um..... well..... My regards, please.....

Iris: I- I'm Iris. M- my..... my regards, please.....

== LIPS 7.17 End ==

Sakura:So this is a squad member of the Paris Floral Assault Squad that you're commanding, Ogami-san.

Sumire: Hmhmhm, we've heard all sorts of things about your activities from Manager Yoneda, Lieutenant.

Sakura: And so, we came to Paris, unable to bear it..... and that's the way things are.

Ogami: Is that so..... Then, you were the ones who threw this letter.

Iris: No. That was..... Ka.....

Sakura: Th- that was..... yes!! That we did to try to surprise you, Ogami-san!!

Sumire: Th- that's right!! Lieutenant, you must have been surprised to be able to see us, were you not?

Ogami: Y- yeah..... Certainly, I was surprised, but.....

Erica: Ah, that's right! Mr. Ogami!! Shall we hold a welcome party at the theatre for Sakura and the others!?

Ogami: As always, you're doing things all of a sudden. But still, a welcome party, huh..... You're right.

== LIPS 7.18 Start ==

-- Option 1 - All right, let's do it!! --

-- Option 2 - It's kind of a pain..... --

-- Time Over --

==

-- Option 1 - All right, let's do it!! --

Ogami: All right, let's do it!! In that case, shall we make preparations starting now!?!?

Erica+: You're right! Erica will do her best!!

-- Option 2 - It's kind of a pain..... --

Ogami: It's kind of a pain..... I've know Sakura and the others for so long, it'd seem odd now, all of a sudden.

Erica-: What are you saying!? They went through all the trouble of coming to see me!!

-- Time Over --

Erica: What's the matter, Mr. Ogami? You've stopped? There's no helping that then.....

== LIPS 7.18 End ==

Erica: Now then, I'm going on ahead to make preparations!!

Sakura: Ogami-san..... Is Erica-san.....

Sumire: Always like that?

Ogami: Yeah..... She's always like that.

Iris: Oniichan, you've got it tough, huh.....

* * * * *

Ogami: Everyone, let me introduce you. These three are friends of mine with whom I've fought together in the Imperial Floral Assault Squad.

Sakura and Sumire, and Iris. Go on, introduce yourselves.

Sakura: I'm Shinguji Sakura. All of you seem to be taking care of Ogami-san.

Hanabi: *Sigh*..... Such a person would certainly be called a true 'Yamato Nadeshiko'.....{4}

Sumire: I am the Imperial Theatre's top star, Kanzaki Sumire. I offer up to you my regards!

Hanabi: Wo- would that person be a 'Yamato Nadeshiko' too..... I wonder? Somehow, the image I have is.....

Iris: Yahoo, I'm Iris! This one here is Jean-Paul the bear. Get along with him!!

Hanabi: *Sigh*..... How adorable. She's almost like a doll.....

Ogami: It seems that now all the personal introductions are over with. Now, enjoy yourselves freely.

Erica: Yes, I will enjoy myself freely!! Now, members of the Tokyo Flower-Division, you please enjoy yourselves too!!

Ogami: (To think that the Teito Flower-Division and the Paris Flower-Division would gather together in the same place..... It's as if I'm dreaming.)

(I just hope everyone in the Paris Floral Assault Squad can learn things from this meeting.)

Mell: Mr. Ogami, the croissants have finished baking. Could I have you bring them out?

Ogami: Sure, I got it. I'll go right now!

* * *

Ci: Here, please. They're hot-hot and tasty.

Mell: Afterwards, Ci will be baking a chocolate cake, so please wait a little longer.

Ogami: Thanks, I can't wait. The cakes Ci bakes are far tastier than the ones you can buy at the store.

Erica: Bad news!! Miss Glycine and the others-! Mr. Ogami, please come quickly!!

Ogami: What about Glycine!?

Erica: Anyway, please come!! It's this way!!

Hanabi: Mr. Ogami, what shall we do!? G- Glycine and Miss Sumire!! They've begun fighting.....

Ogami: Wh- what did you say!?!

Sumire: Just a moment, Miss Glycine, or whatever it was, would you care to say that once more?

Glycine: Defending the people is the obligation of nobles. It is not the place for commoners..... much less the nouveau riche!!

Sumire: Wh- what a noble manner of thinking..... However, I find a noble family through tradition alone qui- qui- quite odd!

Hanabi: Wh- what should we do, Mr. Ogami? Perhaps all there is to be done is for me to stop those two at the risk of my own life.....

== LIPS 7.19 Start ==

-- Option 1 - Wait, Glycine! --

-- Option 2 - Wait, Sumire! --

-- Option 3 - Wait, Hanabi! --

-- Time Over --

==

-- Option 1 - Wait, Glycine! --

Ogami: Wait, Glycine! Calm down a little!!

Sumire: There, take a look. Even the Lieutenant is taking my side.

Glycine-: You! Do not open your mouth without even knowing the true nature of the matter!!

-- Option 2 - Wait, Sumire! --

Ogami: Wait, Sumire! You're her senior, so stop being childish to her!

Glycine+: Hah hah, do you understand, nouveau riche!? The Captain says he agrees with my opinion, doesn't he.

-- Option 3 - Wait, Hanabi! --

Ogami: Wait, Hanabi! Risking your own life - that's going a little too far!!

Hanabi+: Thank you so much for your compassion. However, there is now no

other way.....

Ogami: F- for now, leave this to me here.

-- Time Over --

Hanabi: Mr. Ogami! We have to stop those two quickly!!

Sumire: Lieutenant you think I am right, don't you!

Glycine: You must believe my opinion is correct! That is true, is it not!?!
== LIPS 7.19 End ==

Glycine: It is the tradition of my country for the nobles to defend the people! It is no place for peoples of other countries to appear!!

Sumire: Tradition? You nobles of old are no more than rock-hard blockheads.

A member of a noble family who knows neither proper manners towards her seniors nor common sense is simply laughable!

Glycine: One with the status of a mere oriental nouveau riche making a fool of me..... I cannot allow it!! Retract that last statement!!

Sumire: "Do it please," you mean. You aren't even aware of the proper manner of making a request. Hmhmhm, and you call yourself a noble.

Hanabi: Both of you, please desist!

Glycine: Hanabi! Are you not my friend!? Why do you not take my side!?!

Sumire: Miss Hanabi, or whatever it may be..... if you too are a Yamato Nadeshiko, then take my side!

Hanabi: What..... should I do.....?

Sakura: Ogami-san, it's terrible! Please come this way!!

It looks like a fight's about to start over here as well!! Anyway, please come!

Ogami: What did you say?

Lobelia: Oh, so you've finally come. Look, it's pretty amusing.

Ogami: So it's Iris and Coquelicot over here..... What's the cause of this!?

Lobelia: You. To get into a fight over a man as dull as you..... you don't do too bad.

Ogami: Me!? Just why?

Iris: Don't say Oniichan's name without a formal title of address!!

Coquelicot: No way!! Ichiro is Ichiro!

Iris: Ahh! You've said it again!! You're making fun of Oniichan, aren't you!!

Coquelicot: I'm not making fun of him! I hold Ichiro in very high regard!!

Ogami: I- I see..... So this is what you mean by me being the cause.....

Coquelicot: In Paris, it's normal to call someone you like by their name, isn't it! So calling him Ichiro is fine!!

Iris: You're wrong!! Oniichan's a Japanese person, so you mustn't call him without a formal title of address!!

Coquelicot: Ah, Ichiro!! Ichiro, which do you prefer? Ichiro? Oniichan?

Ogami: Heh!? W- well, let's see.....

== LIPS 7.20 Start ==

-- Option 1 - I prefer 'Oniichan.' --

-- Option 2 - I prefer 'Ichiro.' --

-- Option 3 - I prefer 'Goshujin-sama.'{5} --

-- Time Over --

==

-- Option 1 - I prefer 'Oniichan.' --

Ogami: Hmm..... Let's see - I prefer 'Oniichan.'

Iris: Look, look! Oniichan is Oniichan!!

Coquelicot: Ichiro's a nice person, so he's just lying to you because you're a child!!

-- Option 2 - I prefer 'Ichiro.' --

Ogami: Hmm..... Let's see - I prefer 'Ichiro.'

Coquelicot+: Ichiro really is better after all! I love calling him Ichiro too!!

Iris: You're wrong, you're wrong!! Oniichan is Oniichan!!

-- Option 3 - I prefer 'Goshujin-sama.'{5} --

Ogami: Hmm..... Let's see, I've been thinking this for a while now, but..... I'd really like 'Goshujin-sama.'

Coquelicot: Goshujin-sama!? That wouldn't be you, Ichiro!!

Iris: That's right! I'd take Ichiro over Goshuji-sama any day.

-- Time Over --

Ogami: Ichiro's fine..... And it's hard to part with Oniichan..... Well, Goshujin-sama would be nice too.

Coquelicot: Ichiro's Ichiro!! That's right, isn't it, Ichiro!!

Iris: Oniichan's Oniichan!! That's right, isn't it, Oniichan!

Lobelia: Ahh-ahh..... Getting so serious over someone so stupid, is it because they're stupid too?

== LIPS 7.20 End ==

Coquelicot: Ohh!! Iris, you can go slip on a banana peel and fall and hit your head!!

Iris: What!?! Coquelicot, you can hit your head on the corner of a piece of tofu and cry!!{6}

~~ If you chose Option 1 in the previous LIPS Start ~~

Lobelia: At this rate, something terrible's bound to happen. What should you do, Oniichan?

~~ If you chose Option 1 in the previous LIPS End ~~

~~ If you chose Option 2 in the previous LIPS Start ~~

Lobelia: At this rate, something terrible's bound to happen. What should you do, Ichiro?

~~ If you chose Option 2 in the previous LIPS End ~~

~~ If you chose Option 3 in the previous LIPS Start ~~

Lobelia: Well, Coquelicot's really said it. Don't you think so, Goshujin-sama?

~~ If you chose Option 3 in the previous LIPS End ~~

~~ If time ran out in the previous LIPS Start ~~

Lobelia: Captain, you've got it tough, huh..... Fighting the enemy, and babysitting. What are you going to do about this?

~~ If time ran out in the previous LIPS End ~~

Erica: Mr. Ogami! Please do something about Miss Glycine and the others, quickly!!

Sakura: Ogami-san! Please do something about Iris and Coquelicot, quickly!!

Ogami: N- no way..... It's impossible for me if you're going to tell me these things all at once.....

Erica: Now that you mention that, you're right. Well then, Miss Sakura, please go ahead. I'll lend you Mr. Ogami.

But, please return him soon. Mr. Ogami is our precious Captain, after all.

Sakura: Thank you, Miss Erica. However, I am going to tell you this so that you won't misunderstand.

We, the Imperial Floral Assault Squad, are the ones who lent you Ogami-san. He'll eventually return to Teito.

Erica: Miss Sakura, that's where you're wrong. Mr. Ogami is going to be the Captain of the Paris Floral Assault Squad for a long time from now on.

Sakura: No, that's wrong..... Ogami-san is at the utmost in Paris only temporarily.....

Erica: How horrible! Mr. Ogami!! So what we had between us was just a game to you!

Ogami: Heh!?

Erica: That night..... from within my bed, you promised me so kindly, didn't you, Mr. Ogami.

"I'll be at your side forever" - have you forgotten you told me that?

Ogami: Wha-wha-wha-wha..... what are you saying, Erica!?

Sakura: O- Ogami-san!! Is what she said just now true!?

== Analog LIPS 7.3 Start ==

-- Bar at the top of the window --

Ogami: That's nonsense!! I'm innocent!

Erica: That's a lie!!

Sakura: Ogami-san!!

-- Bar in the middle of the window --

Ogami: That's nonsense!! Erica's mistaken!

Erica: Ahh, Mr. Ogami, have you forgotten!?!

Sakura: Ogami-san, I don't know anymore about you!!

-- Bar one-fourth from the bottom of the window --

Ogami: That's nonsense. Sakura-kun, you of all people would believe me, right?

Erica: Sniff..... Mr. Ogami..... you've forgotten.....

Sakura: Miss Erica's crying, isn't she!! Well, is it true!?

-- Bar at the bottom of the window --

Ogami: I think that's just nonsense, but.....

Erica: You said it!! You definitely said it!! You did say it!

Sakura: Ogami-san! How is it really!?

== Analog LIPS 7.3 End ==

Erica: Waaaaaah!!

Ogami: Wh- what was that noise!? Is it from Glycine and the others!?!

Glycine: I shall pass judgement on you! Power of the great rough waves, into my hands! Grosse Vague!!

Sumire: I won't let you!! Kanzaki Fuujin-ryu..... inner technique.....
Dance of the Immortal Bird!!{7}

Ogami: S- stop it!! Wait just a second, both of you!!

Was that from Coquelicot and the others this time!? What is it over here!?!

Coquelicot: In that case, I'll call Ichiro 'Oniichan' too!

Iris: No way!! Iris is the only one who can call him Oniichan!!

Coquelicot: In that case, I'll just call him Ichiro after all!

Iris: Ohhhhh!! Iris hates this place!!

Ogami: Stop it, Iris! Calm down!

Iris: Ahh!! You dummies, all of you!!

Ogami: *Cough* *cough*..... I- Iris, wait!!

Coquelicot: You do prefer the Tokyo Flower-Division, after all! Stupid!!

Ogami: Co- Coquelicot..... Listen..... to what I have to say.

Erica: Sniff, sniff..... Mr. Ogami..... wh- what's happened?

Sakura: O- Ogami-san..... were you..... all right?

Th- that's right..... Miss Erica..... did you really spend the night with Ogami-san?

Erica: Yes..... I'm sure we were together..... in my dream.

Sakura: D- dream.....?

Ogami: Dream.....? N- no way.....

== Eyecatch 7.1 ==

Ogami: Hah..... That really turned into one hectic welcome party.....

Hanabi: Mr. Ogami.....

Ogami: Hanabi..... what's the matter?

Hanabi: Well..... How would you feel about talking with everyone once more.....?

Ogami: You're right..... That may be a good idea.

Hanabi: Now then..... I'll call Glycine and the others. Please wait a moment.

Ogami: It looks like it's made Hanabi worried too.....

Hanabi: Um..... Mr. Ogami. Everyone's come.

Ogami: Everyone, listen. I think I'd like to hold the welcome party once more.

Erica: Ah, I agree. The Tokyo Flower-Division members did come all this way, after all.

Glycine: They came of their own accord! It's not as if we asked them to come here!!

Hanabi: Glycine..... that's too much. They did take the trouble to come from so far away.....

Lobelia: Why not? I can eat some good food again, and I can see a fight too.

Coquelicot: You can go ahead and have a welcome party, but if that girl Iris is coming, I don't want to go.

Ogami: No fights this time. I want to do the welcome party over again on the basis of trying to have everyone make up.

(First..... I've got to bring the conversation towards doing the welcome party over again.)

== Conversation Mode 7.1 Start ==

-- Coquelicot #1 --

Ogami: Coquelicot..... won't you participate in the welcome party for Sakura and the others?

Coquelicot: I..... don't especially mind. As long as that girl Iris doesn't say selfish things.

I myself..... don't want to cause trouble for you, Ichiro.

Ogami: Thanks, Coquelicot. So, you're going to join in the welcome party, then.

Coquelicot: Yeah, okay. But..... can we really make up, I wonder?

Ogami: (Coquelicot seems like she'll come to the welcome party..... so all that's left is to get her to make up with Iris.)

Coquelicot: Listen. That girl Iris says I can't call you 'Ichiro.'

And here I've called you Ichiro all this time. I can't agree with that.

Ogami: (Coquelicot has a point to what she's saying..... I wonder what I should do.)

-- Glycine #1 (after Coquelicot #1) --

Glycine: Captain, what do you think? Are you unwilling to be called Ichiro?

Coquelicot: That's right. What do you think of Ichiro?

Ogami: I don't especially have anything against it. You can call me what you want to call me.

Glycine: In that case, it's decided, isn't it. Captain, you should just talk to Iris.

Tell her that she needn't worry about what you're called.

Ogami: You're right..... I understand. I'll talk to Iris.

(It looks like Coquelicot and Iris will be able to make up. So all that's left is Glycine, huh.....)

Glycine, Coquelicot's going to come to the welcome party; you'll be coming too, won't you?

Glycine:I suppose I have no choice. I will attend, at the very least.

Hanabi: Say, Glycine..... Can't you make amends with Miss Sumire?

Glycine: There is no need to do so. I will attend the welcome party, but I will not reconcile with her.

Ogami: (Glycine sure is stubborn..... I wonder what I should do.)

-- Erica #1 --

Erica: Miss Glycine, how are you different from Miss Sumire? Aren't you both rich people?

Glycine: We are completely different!! My family is a noble one of proper lineage! She is merely one who has risen suddenly to a higher class!

Erica: I- is that so? Um..... I'm sorry.

Ogami: (Erica..... What are you doing.....?)

-- Hanabi #1 --

Ogami: Hanabi..... Do you have any good ideas?

Hanabi: Well, let's see..... Glycine becomes quite obstinate once she's said something, so.....

It may be best to give her some time.

Ogami: (But..... Sakura and the others will eventually have to return to Teito.....)

-- Coquelicot #1 --

Ogami: Coquelicot..... Say something, please.

Coquelicot: I don't know. I don't know what the reason is for Glycine and Miss Sumire's fight, after all.

Ogami: (I see..... Without knowing the cause, I can't persuade her.)

-- Glycine #2 --

Ogami: Glycine, why can't you make up with her?

Glycine: That attitude of hers, showing contempt for nobles, must not be forgiven.

Ogami: That goes the same for you, doesn't it. You insulted Sumire yourself, didn't you.

If you are a true noble, shouldn't you have a broader heart?

Glycine: That may be so, but.....

Hanabi: That's right, Glycine..... You wouldn't like the magnanimity of the nobles of Paris to be thought of as small, would you?

Glycine:I understand. I'll think about reconciling with her.

-- After you've persuaded both Coquelicot and Glycine --

Ogami:You've got a performance coming up soon. Let's leave this incident at this.

== Conversation Mode 7.1 End ==

Ogami: Glycine, Coquelicot..... I really do want all of you to make up, after all.

That alone I want you to understand.

Glycine: I understand what you're thinking, but..... that woman insulted my House of Bleumer..... That fact cannot be erased.

Coquelicot: If you don't scold that girl, I won't be satisfied either.

Ogami: I understand. Leave it to me now. Now then, you're dismissed.

Now then..... I guess I'll go try to convince Sakura and the others now.

* * *

Ogami: I believe..... they said they'd be eating here.....

Sumire: Lieutenant..... Is there something you need?

Sakura: (Ogami-san, these two are still angry.)

Ogami: Everyone, listen to me. I think I'd like to hold a welcome party once more.

Sumire: If that noble girl comes to bow her head before me, then I might consider it.

Iris: I don't mind going, but..... if that girl Coquelicot's coming, I won't go.

Ogami: (First, I've got to persuade Sumire and Iris.)

== Conversation Mode 7.2 Start ==

-- Iris #1 --

Ogami: Iris..... you're got far more experience at this than Coquelicot, so you should forgive her.

Iris: But!! Coquelicot doesn't think highly of you, Oniichan!!

Ogami: That's not true. Coquelicot's not as bad a girl as you think, Iris.

Iris: But, that girl..... doesn't call you with a formal title of address.

Sakura: That's because Coquelicot likes Ogami-san too. Isn't that right, Ogami-san.

Ogami: Yes, that's right. We're all friends, after all.

Iris: Okay..... I understand. Iris will make up with Coquelicot.

Ogami: (I seemed to have been able to persuade Iris, but the problem is Sumire, huh..... It doesn't look like it'll go easily.)

-- Sumire #1 --

Ogami: Sumire..... won't you forgive Glycine?

Sumire: It's not a matter of me forgiving or not forgiving her. If that noble girl apologizes, the entire matter will be resolved.

I do not wish to cause a problem for you either, Lieutenant, after all.

Sakura: (With Sumire-san, I think it might be better to try to persuade her in a roundabout fashion, rather than to try to directly.....)

Ogami: (You're right, Sakura. I'll try changing my method of persuasion.)

-- Sumire #2 --

Ogami: Sumire, what do you think of the Paris Floral Assault Squad right now?

Sumire: Such a lot of amateurs..... It is as if they are playing house.

Ogami: For a lady such as yourself, Sumire, to get so riled up at such amateurs..... isn't it a little childish of you?

Sumire: Well, that may be so. Certainly, when one considers that one is dealing with children, one can't really get enraged.

.....Fine then. As a Floral Assault Squad senior, I will allow it to pass.

Sakura: (That went well. With that, you've somehow been able to persuade both of them.)

But..... having had such disputes, will they simply be able to humbly apologize?

Ogami: You're right..... Though you may say you're going to make up, it doesn't look like it'll go easily.

-- Sakura #1 --

Ogami: Sakura, I don't suppose you have any good ideas.....

Sakura: Let's see..... Perhaps rather than apologizing, if we could all come to acknowledge one another.....

Ogami: Acknowledge each other, huh..... Certainly, that seems the easiest way to make amends.

Sakura: Yes..... I myself was only able to become a member of the Flower-Division after being acknowledged by everyone else.

Ogami: Acknowledge each other, huh..... I wonder what we should do.

Sumire: Lieutenant, shall we finish this already? We had spoken of doing some sightseeing in Paris at night together, so.....

== Conversation Mode 7.2 End ==

Sakura: I'm sorry..... for making such a difficult request of you, Ogami-san.

Ogami: No, it's all right. This is my job, after all.

Well then, I've got work to do at Chattes Noires myself, so I'm going back to the theatre.

Iris: Bye-bye, Oniichan. See you tomorrow.

Ogami: It's already this time..... Somehow, I was able to convince Sumire and the others.

Now then..... I'd better get back to work now, or the manager will be angry with me.

* * *

Grand Mere: Oh, it's Monsieur, isn't it? It looks like you had quite the hectic welcome party today.

Ogami: Ah, Manager..... I've just been discussing having them make amends just now.....

Grand Mere: Well, with that many women gathered, there's bound to be some tension. You of all people would understand that, right?

Ogami: Is that so..... Manager, isn't there any good way of resolving this?

Grand Mere: Well, let's see..... With a woman, once she's gotten in a bad mood, it's not so easy to bring her back.

Our girls, and the girls from Tokyo, are both in the same business of performing before the audience.

If you can find something they both have in common, don't you suppose you'll be able to see a way of getting them to make up?

Ogami: Something they have in common, you say.....

Grand Mere: You don't have to worry about ticket-clipping today, so why don't you try going out into the city? There may be something there.

Well then, I've got work to do, so I'm counting on you.

Ogami: Something they have in common, huh..... I've got to try looking for it somehow!

** Free Movement 7.2 Start **

~~ Locations covered in free movement 7.2 ~~

- The lobby (ロビー) (automatic event)
- The first floor audience seating (一階客席)
- The dressing room (楽屋), after the show
- The gift shop (売店)
- The secretarial office (秘書室)
- The manager's office (支配人室)
- The Chattes Noires bar (バー)
- The Chattes Noires hallway/TERUTORU Plaza (テルトル広場) (Coquelicot event)
- The bar (バー)
- The restaurant (レストラン) (Event)
- The lobby/restaurant (ロビー/レストラン) (Erica event #2)
- The bar (バー), after 11:00
- The cemetery (墓地)
- The Bleumer Mansion (ブルームール邸), after 11:30
- Kayama event (cafe (カフェ))
- Ogami's apartment (大神のアパート)
- Glycine's room (グリシーヌの部屋), after calling her on the kinematron
- Hanabi's room (花火の部屋), after calling her on the kinematron
- The lobby (ロビー), after 11:10
- The police station (警察署)
- The park (公園)

~~ In the lobby (ロビー) (automatic event) Start ~~

Erica: Mr. O - o - ga - mi!! Are you working?

Ogami: Hey, Erica. What's going on that you've got your stage costume on?

Erica: Well, you see, incredibly, today's revue is my dance!

I'll give you a special service, so please be sure to come see it. It's a promise!!

Ogami: Hahaha..... Erica's really into it. She ran off dancing.

.....Erica's revue, huh. It sure has been a while..... I guess I'll try going to the the audience seating to see it.

~~ In the lobby (ロビー) (automatic event) End ~~

~~ In the first floor audience seating (一階客席) Start ~~

Ogami: It looks like Erica's revue is about to begin.

Mell: Please enjoy tonight's Chattes Noires proud dance show!

Ci: Black Cat Erica and the White Cat Dancers' Black Cat Waltz..... Take a look!!

Ogami: I trust she won't mess up like before. She was all excited about giving some kind of service, though.....

Erica: Spin around with a whirr, nyaa!! Leap with a bounce, myaa!!

Ogami:When I watched it before, this was about the part where Erica's foot slipped.

O- oh no!? Erica looks like she's about to slip again!!

Erica!

== LIPS 7.21 Start ==

-- Option 1 - Watch your feet!! --

-- Option 2 - Tonight's dance is the greatest! --

-- Time Over --

==

-- Option 1 - Watch your feet!! --

Ogami: Watch your feet!!

Erica: Eh.....? Ah, yes!

Ogami: Whew..... Somehow it looks like she's all right.

Erica: I love being cared for, nyaa! I love midday naps too, myaa! Cat, cat cat, the Black Cat Waltz!!

Ogami: Whew..... It looks like she was able to finish her dance safely all the way to the end.

Erica: Erica was able to do her dance all the way to the end for the first time!! Thank you for today!!

Mell: That was Black Cat Erica and the White Cat Dancers' Black Cat Waltz!

Ci: Now then, please enjoy your meals until the next performance!!

Ogami: Erica's revue's over, so I guess I should be going somewhere else.

-- Option 2 - Today's dance is the greatest! --

Ogami: Today's dance is the greatest!!

Erica: Heheheh, thank you!

.....Er!? Aah!!

Mell: Th..... that was the Black Cat Waltz!

Ci: Please enjoy your meal until the next performance!!

Ogami: I- I wonder if myabe it was my fault for calling out to her.....

It would be kind of awkward to stay here..... I guess I'll go someplace else.

== LIPS 7.21 End ==

~~ In the first floor audience seating (一階客席) End ~~

~~ In the dressing room (楽屋), after the show Start ~~

~ If Erica didn't fall during the show Start ~

Erica: It's thanks to you, Mr. Ogami!! I was able to finish the dance all the way to the end!

Ogami: Is that so..... Good for you, Erica.

Erica+: Yes! Thank you very much, Mr. Ogami!!

~ If Erica fell during the show Start ~

Erica: Ah..... Mr. Ogami..... I messed up again.....

Ogami: No..... it was my fault too. If I had only told then to look out.....

Erica:Mr. Ogami. You shouldn't use the words "If I had only....."

No matter how much you say "If I had only," it won't do anything about the past, right?

Therefore, at times like that, you should say "Next time, I will."

Look, don't you feel a little better now?

Ogami: You're right. Next time I'll tell you when to look out.

~ If Erica fell during the show End ~

Erica: By the way, has my revue gotten better since the first time you saw it?

Ogami: Let's see.....

== LIPS 7.22 Start ==

-- Option 1 - It's really gotten better. --

-- Option 2 - I suppose it's about average..... --

-- Option 3 - Hasn't it gotten a little worse than before..... --

-- Time Over --

==

-- Option 1 - It's really gotten better. --

Ogami: It's really gotten better. You've really been practicing, haven't you.

Erica+: That's right! It was worth it, practicing every day, even when I could be sleeping!!

What's more, to hear you tell me it's gotten better, Mr. Ogami.....

I'm so happy! Next time, I'll teach you the Black Cat Waltz too, Mr. Ogami!!

-- Option 2 - I suppose it's about average..... --

Ogami: I suppose it's about average..... I think that's about it.

Erica: Is that so, so it's average..... I did practice quite a bit, though.....

So that means I still haven't had enough practice!

Mr. Ogami, thank you very much for the whip of love! Erica will begin special training starting tomorrow!

-- Time Over --

Erica: What's the matter? Could it be you're so moved remembering it?

Ohh, now I'm kind of embarrassed.

Ogami: W- well..... I haven't especially said anything, though.....

== LIPS 7.22 End ==

Erica:Ah, Mr. Ogami. What's become of Miss Sakura and the others?

I thought they'd come to see our revue, but.....

Ogami: Because of what happened, I'm sure it's difficult for them to show their faces to all of you.

Erica: And here they really shouldn't worry about it, too. Mr. Ogami, I hope everyone will be able to get along.

Ogami: You're right. The Teito Flower-Division and the Paris Flower-Division were able to meet, after all.

Well then, Erica. I'd better be getting back to work.

Erica: Yes, please work hard at your job.

~~ In the dressing room (楽屋), after the show End ~~

~~ At the gift shop (売店) Start ~~

Iris: Oniichan!! I finally found you! I was looking all over for you.

Ogami: Iris, what's the matter? Have you come to Chattes Noires alone?

Iris: Yes, that's right! Iris wanted to see you ever so much, Oniichan.

Ci: Being able to come to Chattes Noires alone is quite impressive for being so small, isn't it.

Iris: Iris isn't a child! Going to see Oniichan by myself is no problem!!

Ci: My, my, I'm sorry. That's right, as an expression of my apology, I'll give you a bromide set.

Iris: A bromide set!? The one that's on display here? You're really going to give it to me?

Ci: Yes, it's all right. It's because you're so adorable, little Iris.

Iris: Oniichan..... is it all right for me to have it?

== LIPS 7.23 Start ==
-- Option 1 - Good for you, Iris. --
-- Option 2 - If possible, I'd like for you to buy it..... --
-- Time Over --
==

-- Option 1 - Good for you, Iris. --
Ogami: Good for you, Iris. Be sure to say thanks.

Iris: Yes!! Ma'am, thank you!

Ci+: You're welcome. I'm glad you enjoy it.
== LIPS 7.23 End ==

Iris: Say, say, Oniichan. Are you doing ticket clipping here too?

Ogami: Hahaha..... That's right. It looks like I do ticket-clipping no matter where I am.

Iris: I'm sure that's true! Oniichan's the only one that that ticket-clipper uniform looks good on!

Ah, Oniichan, Iris has to go now. Bye-bye!

Ogami: Iris is always so full of energy. She ran off skipping.

Ci: Now then, starting over from the beginning..... Welcome. Would you care for a bromide?

== Gift shop menu Start ==
-- Option 1 - Buy a bromide. --
-- Option 2 - Talk with Ci. --
-- Option 3 - Leave. --
==

-- Option 1 - Buy a bromide. --
Ogami: Well then, do you suppose I could get a bromide?

Ci: I'm sorry..... We can only sell you one bromide at a time.

The customers have to get their share too, so please hold off.

-- Option 2 - Talk with Ci. --
- Talking with Ci #1 -

Ci: By the way, Mr. Ogami. Those treats from the welcome party are still left over.

I did my best hoping that everyone would eat them, though.....

Ogami: That's right..... You made the treats for the welcome party.

Ci: That's right. I had confidence in today's treats.

What should I do..... with those treats? It'd be such a waste to throw them away that I can't do it.....

== LIPS 7.24 Start ==
-- Option 1 -How about you eat them yourself? --
-- Option 1 (after waiting) - Would you like to eat them together? --
-- Option 2 - How about you sell them to the customers? --
-- Option 2 (after waiting) - How about you give them out to the customers?--
-- Option 3 - Can I take them?--

-- Time Over --

==

-- Option 1 (after waiting) - Would you like to eat them together? --

Ogami: Would you like to eat them together? After work's over.....

Ci: Together? You're right, that's a good idea!

Ogami: In that case.....

Ci: Once work's over, I'll invite Mell, and we'll have tea together!

Ogami: Heh? When I said together.....

Ci: You meant me and Mell, huh. Mr. Ogami, thanks so much for the advice.

-- Option 3 - Can I take them?--

Ogami: Can I take them? The treats you make sure are tasty, after all.

Ci+: Really!? Go ahead, go ahead, please take them!!

But it's a little unexpected that you'd like sweet things, Mr. Ogami.

== LIPS 7.24 End ==

- Talking with Ci #2 -

Ci: Do you think the Tokyo Flower-Division and Miss Erica and the others will be able to make up?

Ogami:It's tough. I'm looking for something to get them to do so, though.

Ci: It's a matter of feelings..... It won't go easily.

But, they did come all the way from Tokyo..... We'd like for them to make up.

- Talking with Ci #3 (and all subsequent times) -

Ci: I hope Miss Erica and the others and everyone in the Tokyo Flower-Division can make up.

Ogami: Yeah, you're right. I'm going to look and see if there isn't some way of getting them to do so.

-- Option 3 - Leave. --

Ogami: Well then, Ci. I'm going to be going. Good luck with your work.

Ci: Yes. Mr. Ogami, you please do your best with your work too.

== Gift shop menu End ==

~~ At the gift shop (売店) End ~~

~~ At the secretarial office (秘書室) Start ~~

Ogami: Hey, Mell. Thanks for all your hard work.

Mell: Ah..... Mr. Ogami. Is something the matter?

== Untimed LIPS 7.4 Start ==

-- Option 1 - Talk with Mell. --

-- Option 2 - Hear your reputation. --

-- Option 3 - Leave. --

==

-- Option 1 - Talk with Mell. --

Ogami: Mell, what's the matter? You seem to be distressed.

Mell: Well..... Napoleon's fallen asleep on my lap, so I can't move.

Napoleon: Funii.....

Mell: He seems to be sleeping so peacefully that it would be a shame to wake him up.....

Ogami: I see.....

== LIPS 7.25 Start ==

-- Option 1 - Wake Napoleon. --

-- Option 2 - Put Napoleon on your own lap. --

-- Option 3 - Sit on Mell's lap instead. --

-- Time Over --

==

-- Option 2 - Put Napoleon on your own lap. --

Ogami: Hey, Napoleon. If you're going to sleep, sleep on my lap instead.

Mell: Mr. Ogami, no! You mustn't touch Napoleon!!

Napoleon: Ffft!!

Ogami: Owow!? Napoleon, what are you doing?

Mell: Didn't you know? Napoleon..... hates men.

Ogami: Ahh, I see..... Owow..... He really went all-out on my arm.....
I'll take care from now on.

-- Time Over --

Ogami: Since he's already asleep, shall we just let him sleep?

Mell+: You're right..... He's sleeping with such a cute face, after all.

To wake him up..... would be a shame.

Ogami: Making a pillow out of Mell's lap..... Napoleon must sure be happy.

== LIPS 7.25 End ==

Mell: Napoleon's fine like this. I'm not especially in any sort of hurry,
anyway.

Hey, Napoleon..... Sleep well.

Napoleon: Funii.....

Mell: Now then, Mr. Ogami. Please get the Imperial Floral Assault Squad and
the Paris Floral Assault Squad to make up.

Ogami: Yeah, you're right. Well then, I'm off.

Mell: Yes, have a good trip.

== Untimed LIPS 7.4 End ==

~~ At the secretarial office (秘書室) End ~~

~~ At the manager's office (支配人室) Start ~~

Mell: You wish to see the owner? Please wait a moment.

.....Certainly. Sorry to keep you waiting. Please, go on inside.

Grand Mere: What's the matter, Monsieur? Have you come to me with some good news?

Ogami: No, actually, not yet. I'm troubled about what I should do, but.....

Grand Mere:You're troubled? To me you just look like you're happy to be able to see the Teito Flower-Division, though.

Ogami: N- no..... That's.....

Grand Mere: It's all right. Men and women..... Not having anything between them would be far stranger, after all.

Well, how about it? Back in Teito..... you had quite a few things going on, didn't you?

== LIPS 7.26 Start ==

-- Option 1 - We only fought together. --

-- Option 2 - Yes, there were a lot of things..... --

-- Option 3 -I'll leave it up to your imagination. --

-- Time Over --

==

-- Option 2 - Yes, there were a lot of things..... --

Ogami: Yes, there were a lot of things.....

Grand Mere+: There's nothing to be shy about. As a gentleman, it's only natural to call out to a charming lady.

-- Option 3 -I'll leave it up to your imagination. --

Ogami:I'll leave it up to your imagination.

Grand Mere: Hm..... You trying to deceive me? I've heard everything from Monsieur Yoneda.

There's no way I wouldn't know about how well you got along with those girls, is there?

== LIPS 7.26 End ==

Grand Mere: Well..... as for the details, I'll have you tell me next time over some wine.

Now then..... Well, I've got to sort out these papers, so let's just leave things at this.

Ahh, Monsieur. Get the Imperial Floral Assault Squad and the Paris Floral Assault Squad to get along as fast as you can.

Ogami: Understood. Now then, please excuse me.

~~ At the manager's office (支配人室) End ~~

~~ At the Chattes Noires bar (バー) Start ~~

Lobelia: One, two, three..... hm, I made a lot more than I thought.

Ogami: Lobelia! What's with all that money? I trust you didn't steal it!!

Lobelia: You're so annoying..... It's the payment for a painting I sold to that nouveau riche girl, Sumire, or whatever.

.....It was a worthless painting that wouldn't fetch more than a hundred francs, but.....

That woman gladly paid a whole two million francs for it.

Ogami: Two- two million francs!? Lobelia..... you tricked her into buying it!!

Lobelia: I didn't sell it to her at that price..... Sumire paid two million francs of her own accord.

Well, the three of them are idiots, after all. Letting themselves getting tricked.

Now then..... my next target is either Sakura or Iris..... which of those do-gooders should I go with next?

Ogami: Lobelia!

== LIPS 7.27 Start ==

-- Option 1 - It's not nice to trick people! --

-- Option 2 - Don't look down on them! --

-- Option 3 - If you're going to trick someone, trick me!! --

-- Time Over --

==

-- Option 2 - Don't look down on them! --

Ogami: Don't look down on them. Despite appearances, they've defended Teito twice.

Lobelia-: Hah..... what are you saying? Is it because you're an idiot?

.....You think I'd know about some little oriental place like Teito? What has that got to do with this?

Ogami: Give back the money before you get hurt. You understand!?

-- Option 3 - If you're going to trick someone, trick me!! --

Ogami: If you're going to trick someone, trick me!! In return, don't lay a hand on Sakura and the others!

Lobelia: You, huh..... Well, considering the contents of this wallet, there's no value in going out of my way to trick you.

Ogami: Th- that wallet..... that's mine!? When did you swipe it from me!?!

Lobelia: Here..... I'll give it back. If I were to trick the poor, it would tarnish my name.

Ogami: Lobelia..... is this clear? Return the money you took from Sumire.

== LIPS 7.27 End ==

Lobelia: You sure are persistent..... Sumire was pleased that she could buy the painting, and I was pleased I could get the money.

Everyone's happy. What more do you want me to do?

Ogami: The problem is that you tricked my friend!

Lobelia: I don't have any friends. In the first place, if I could break that contract, I'd say good-bye to this place.

See you. I don't have time to hang around with you.

Ogami: That Lobelia..... I've got to talk soundly to her later.....

~~ At the Chattes Noires bar (バー) End ~~

~~ At the Chattes Noires hallway/TERUTORU Plaza (テルトル広場) (Coquelicot event) Start ~~

Ogami: Hey, Coquelicot. What are you doing?

Coquelicot: Hm? I was looking at this flyer I just got for this 'food-eating contest.'

Say, why would you compete to see who can eat the most food?

I think it's more important to be able to eat at least a little food each day.

Ogami: Certainly..... you're right.

Coquelicot: Huh.....? Ichiro, look here!!

It's got something amazing written on it! It says "the winner can eat as much fruit as he or she wants for a year!!"

I'll enter! I'll win, and feed the animals something tasty.

Ogami: Coquelicot.....

== LIPS 7.28 Start ==

-- Option 1 - Coquelicot, I'll be cheering you on. --

-- Option 2 - If you eat too much you'll get fat. --

-- Option 3 - Can I enter the contest too? --

-- Time Over --

==

-- Option 1 - Coquelicot, I'll be cheering you on. --

Ogami: Coquelicot, I'll be cheering you on. Hang in there!

Coquelicot+: Yeah, thanks! If I've got you cheering me on, Ichiro, then there's no mistaking that I'll win!

== LIPS 7.28 End ==

Ogami: Still, when you mention eating a lot..... it sure reminds me of Kanna.

Coquelicot:Kanna? Who's that, a friend of yours?

Ogami: She's a comrade in the Imperial Floral Assault Squad. She ate far more than even I could.

Coquelicot: In that case, if Miss Kanna were to enter the contest, she'd definitely win.

Ogami: Hahaha..... You're right. I think she'd no doubt win.

Coquelicot: Ichiro, I'm going now. I'll give this flyer to you.

Ogami: Thanks. See you, Coquelicot.

Coquelicot: Yeah, bye. See you tomorrow!

~~ At the Chattes Noires hallway/TERUTORU Plaza (テルトル広場) (Coquelicot event) End ~~

~~ At the bar (バー) Start ~~

Bartender: Is there something you need? If it's alcohol you're looking for, I've still got enough left to sell.

Ogami: Ah, no..... I haven't come here to drink, so..... I'll be going right away.

Hmm, there doesn't seem to be any clues to getting them to make up here. I guess I'll go someplace else.

~~ At the bar (バー) End ~~

~~ At the restaurant (レストラン) (Event) Start ~~

Ogami: Is that Sumire over there? What's she so angry about?

Sumire: Waiter! Will you not come at once!?!

I wonder if you couldn't pick up the fork I dropped, and replace it with a new one!

Ogami: Sumire..... What's the matter that you're so upset?

Sumire: It's no matter at all! Here I have dropped my fork, and no one will even attempt to replace it.

Ogami: Somehow I get the feeling something like this happened in the past, too.....

== LIPS 7.29 Start ==

-- Option 1 - Call the manager. --

-- Option 2 - Go to replace the fork. --

-- Time Over --

==

-- Option 2 - Go to replace the fork. --

Ogami: I'll go replace the fork. You just wait for a second.

Excuse me, could I have this replaced with a new fork?

Manager: Ahh, that person just makes so many orders..... we've tried our best, but..... Now then.....here's a new fork.

Ogami: Here, here's a new fork. Now that I think about it, something like this happened when we first met, didn't it.

== LIPS 7.29 End ==

Sumire: Lieutenant, you remembered? I certainly acted embarrassingly then.

But I'm so very glad you remembered. Lieutenant, you truly are special, after all.

Hm..... Now, I can have dessert.

Ogami: More importantly, Sumire. Do you know what's going on with everyone else in Teito?

Sumire: Well, there's no need to worry - everyone's doing just as well as always.

Although, from time to time, Kohran's inventions do explode, however.....

That's not unusual either..... It's nothing to be suprised about. Ohh
hoh hoh ho.....

Ogami: I- I see..... That's good.

Sumire:Now then, I have an engagement with Sakura-san and the others,
so please excuse me now.

Ogami: Sumire..... She never changes. She's just as she was when I was in
Teito.....

Now then, I guess I should be going elsewhere myself.

~~ At the restaurant (レストラン) (Event) End ~~

~~ At the lobby/restaurant (ロビー/レストラン) (Erica event #2) Start ~~

Erica: Ah, Mr. Ogami. What's going on with your work?

Ogami: I was told by the Manager to find a way to get everyone to make up.

Erica: I see..... They did come all the way from Tokyo, after all.....

I'd like them to get along with us..... and teach us all sorts of
things.....

Ogami: Erica.....

Erica: Achoo!

Ogami: E- Erica..... Are you all right?

Erica: Ah!? I- I'm sorry.....

Huh..... No doubt, someone's gossiping about me.

I'm sure it's the Tokyo Flower-Division. I wonder what sort of gossip it
was?

== LIPS 7.30 Start ==

-- Option 1 - Perhaps that you're cute? --

-- Option 2 - Perhaps that you're energetic? --

-- Option 3 - Perhaps that you're clumsy? --

-- Time Over --

==

-- Option 1 - Perhaps that you're cute? --

Ogami: Let's see..... Perhaps that you're cute?

Erica+: Eh!? R- really? Oh, Mr. Ogami.....

Miss Sakura and the others are far lovelier than someone like me could
ever be.

But..... to hear you say that, it makes me happy. Thank you very much.

-- Option 2 - Perhaps that you're energetic? --

Ogami: Perhaps that you're energetic? Erica, during the welcome party, you
were all excited.

Erica: Is that so? When I'm happy, I rejoice..... When I'm sad, I

cry.....

I've made it a point to be true to the emotions that I personally feel.
== LIPS 7.30 End ==

Erica: Ah, that's right. It's a change of subject, but, do you know anything about this?

Ogami:What's this?

Erica: It's a flyer for a 'dance contest.' It was being distributed around there.

Ogami: A 'dance contest,' huh..... Dance would likely be a topic that everyone has in common.

Erica, can I have this flyer?

Erica: Yes, of course. If it'll be of use to you, Mr. Ogami, then please do with it what you will.

Ogami: Thanks, Erica. Well then, I'm going to see if there isn't any other way to get everyone to make up.

Erica: Yes, I understand. Please go off and take care!
~~ At the lobby/restaurant (ロビー/レストラン) (Erica event #2) End ~~

~~ At the bar (バー), after 11:00 Start ~~

Lobelia: What, it's the Captain, isn't it. Have you come to drink too?

Ogami: No, I was just wondering if there wasn't a way to get everyone to make amends.

Lobelia: Everyone.....? Ahh, you mean those three that've come from Tokyo.

Ogami: Yeah, I wonder if there isn't something I can do to get them to make up.

Lobelia: That's got nothing to do with me, does it? It's just Glycine and the others that are fighting.

That's it..... How about we make a deal?

Ogami: A deal.....?

Lobelia: You get 500,000 francs ready. Then I'll get them to make up. That doesn't sound too bad, does it?

Ogami: 500,000 francs..... That's a lot of money.....

== LIPS 7.31 Start ==

-- Option 1 - I got it..... If it's money you want, I'll pay. --

-- Option 2 -I can't pay that. --

-- Option 3 - If I ask Sumire..... --

-- Time Over --

==

-- Option 1 - I got it..... If it's money you want, I'll pay. --

Ogami: I got it..... If it's money you want, I'll pay. In return..... you absolutely must get them to make up.

Lobelia:What? What's with that meek response?

And here the usual you would yell out something like "You think I'd pay that much money!?!"...... You're no fun.

+ Well, I suppose you're probably just that desperate. Well, I'll think about getting them to make up.

Ogami: Sorry, Lobelia.....

Lobelia: It's all right. Right now teasing you's no fun.

-- Option 2 -I can't pay that. --

Ogami:I can't pay that. Don't think you can solve everything with money!

Lobelia+: Ahhahaha..... That's good - I thought you might be a little down, but that's just the response I was expecting, isn't it.

Maybe you'd say you're just simple-minded..... You really are nice and easy to understand, after all.

I don't have the time to spend on fights between kids, after all.

Just leave something like that alone. They'll soon get tired of their little fight. They're fools, after all.

== LIPS 7.31 End ==

Lobelia: You can understand what kind of person someone is when they fight, so I've got a good idea about Sumire and Iris for the most part.....

But..... what's that one called Sakura like? I can't just make her out no matter what.

== LIPS 7.32 Start ==

-- Option 1 - She's a cheerful and gentle girl. --

-- Option 2 - She's a master of the sword. --

-- Option 3 - I don't really remember well..... --

-- Time Over --

==

-- Option 1 - She's a cheerful and gentle girl. --

Ogami: She's a cheerful and gentle girl. And..... she's got real strength of heart.

Lobelia+: She sounds like a real do-gooder. Looks like she should real fun to play with.

Ogami: Cut it out, Lobelia. You'll be the one to get hurt.

Lobelia: I wonder about that..... You don't know until you try, do you.

-- Option 2 - She's a master of the sword. --

Ogami: She's a master of the sword. I believe she's initiated in the art of the Hokushin Ittou-ryu.{8}

Lobelia: Hokushin Ittou-ryu? Initiated in the art.....? What's all that about?

Ogami: It means she's strong. Not just with the sword - her heart's strong too.

Lobelia: Sounds interesting..... To hear that kind of talk makes me pretty tempted.....

== LIPS 7.32 End ==

Lobelia: Now then..... I guess I'll go do my drinking over again someplace else. Captain, I'm counting on you to pay up here.

Ogami: H- hey, Lobelia!! What do you mean you're counting on me to pay!?

Lobelia: Woman give men dreams..... Men pay for the dreams..... That's what that means.

See you. Pleasant dreams.....

Bartender: To hang around with a fine woman, you've got to have sufficient funds. That made quite a lesson for you, didn't it?

Ogami: That's true..... Now then, I'm going, so I hope this will pay for it.....

~~ At the bar (バー), after 11:00 End ~~

~~ At the cemetery (墓地) Start ~~

Ogami: The cemetery at night sure is eerie, as one might expect.....

I guess I should be going someplace else now.

~~ At the cemetery (墓地) End ~~

~~ At the Bleumer Mansion (ブルームール邸), after 11:30 Start ~~

Tarebou: It's you, Ogami zamasu. What business do you have at this hour?

Ogami: Ah, Miss Tarebou.

Tarebou: It's rude to come at such a late time.

Or did you have some previous arrangement?

Ogami: N- no..... not especially anything like an arrangement.....

Tarebou: In that case, you can not enter the mansion. Come again tomorrow!

Ogami: That's right..... It is late, so I should have made an arrangement before I came.

~~ At the Bleumer Mansion (ブルームール邸), after 11:30 Start ~~

~~ Kayama event Start ~~

~ If you went to the Kayama event at the cafe Start ~

Kayama: Yo, Ogami!! What an unexpected meeting, seeing you in a place like this.

Ogami: That note that was thrown..... that was you, wasn't it? The manager was angry, too. To think there was someone who broke the glass.

Kayama: G- Grand Mere was!? No..... I've got nothing to do with it!
I..... I'm not afraid!!

Ogami:Well, it's all right. I'll keep quiet about it to the manager.

Kayama: B- by the way, Ogami. Have you seen this flyer?

~ If you went to the Kayama event at the cafe End ~

~ If you went to Ogami's apartment, ignoring Kayama Start ~

Kayama: Hey, Ogami! Wait!

Ogami: It is Kayama, after all..... Still, to think he would chase after me.....

Kayama: Hah, hah..... Notice me, for pete's sake. Honestly, what a guy you are.

Hey, Ogami. Have you seen this flier?

~ If you went to Ogami's apartment, ignoring Kayama End ~

Kayama: 'Swimsuit Contest!' Ahh, Paris truly is a great city!

How about it, Ogami? Shall we enter this contest together?

Ogami: Eeh!? Us entering it?

Kayama: Yeah, that's right. I'll give you this flyer, so if you feel like it, enter it!

I've already signed up to enter it. Now then, Ogami! Au revoir!!

Ogami: A swimsuit contest, huh..... Could it be something that might get them to make up?

But still..... what's Kayama doing, not going back to Japan?

~~ Kayama event End ~~

~~ At Ogami's apartment (大神のアパート) Start ~~

Ogami: Now then..... What should I do, I wonder?

== Untimed LIPS 7.5 Start ==

-- Option 1 - Make a transmission from your room. --

-- Option 2 - Go someplace else. --

==

-- Option 1 - Make a transmission from your room. --

Ogami: Now then, I guess I'll make a call with the kinematron.

== Kinematron Start ==

-- Glycine (14200) グリシーヌ --

Glycine:Is there something you need?

Ogami: Glycine..... do you suppose I could talk with you for a bit?

Glycine:I understand. I'll move to the main screen.

Ogami: Glycine..... It's about Sumire.....

Glycine: I don't want to hear it.I'm ending the transmission.

~~ If you didn't go to the Bleumer Mansion earlier Start ~~

Ogami: Wait just a second! I want to talk with you a little..... Could I go over there right now?

Glycine:Do as you like. I'll let Tarebou know.

Ogami: Eh.....? Why do you need to tell Miss Tarebou?

Glycine:The Bleumer Mansion is a mansion only for women..... Night guests would be absurd.

Even if it is you, you can't come in without a prior arrangement. That's how things are decided.

Ogami: Sorry..... Well then, I'll go over later.

Glycine:Understood. Now then, I'm ending the transmission.
~~ If you didn't go to the Bleumer Mansion earlier End ~~

Ogami: I've got to go see Glycine later..... Now then..... what should I do, I wonder?

-- Hanabi (15100) 花火 --

Hanabi: Yes..... This is Kitaoji Hanabi.Ah, Mr. Ogami, what is the matter?

Ogami: Hanabi..... could I talk to you for a bit?

Hanabi: Yes, certainly. Now then..... I shall display it on the main screen.

~~ If you didn't go to the Bleumer mansion earlier Start ~~

Hanabi: Ah..... Mr. Ogami. Do you have any plans to come to my room today?

Ogami: You're right..... I might just go there.

Hanabi:Understood. In that case, I will tell Miss Tarebou.....

Ogami: Hm.....? Why do you need to tell Miss Tarebou?

Hanabi: Yes..... Only women live in the Bleumer Mansion, so..... night visitors are not permitted.

Ogami: Heh..... Is that so. Well then, Hanabi. I'll stop by.

Hanabi: Yes..... I will be waiting..... *sigh*.

~~ If you didn't go to the Bleumer mansion earlier End ~~

~~ If you went to the Bleumer mansion earlier Start ~~

Ogami: I was told by Miss Tarebou that I can't meet with you without a prior arrangement, but.....

Hanabi: Yes..... Only women live in the Bleumer Mansion, so..... night visitors are not permitted.

I'll tell Miss Tarebou about it, so..... please come by anytime.

Ogami: Thanks, Hanabi. I'll go by later. See you.

Hanabi: Yes..... I will be waiting..... *sigh*.

~~ If you went to the Bleumer mansion earlier End ~~

Ogami: Now I'll be able to go see Hanabi. Now then..... what should I do, I wonder?

-- End transmission (修了) --

Ogami:I'm worried about the others, so I guess I should be cutting off transmissions with the kinematron about now.

== Kinematron End ==

Ogami: Now then, I wonder where I should go now.....

== Untimed LIPS 7.5 End ==

~~ At Ogami's apartment (大神のアパート) End ~~

~~ At Glycine's room (グリシーヌの部屋), after calling her on the kinematron Start ~~

Tarebou: It's you, Ogami, isn't it. I've received the information.

Now then, go on in. However, it is late at night, so try and keep it short.

Ogami: I contacted her via the kinematron, so she should be in her room.

{after knocking}

Ogami: It's Ogami - could I see you for a moment?

Glycine: What is it at this hour? Is it something you couldn't say on the kinematron?

Ogami: Glycine, I think, as comrades, you should get along well together.

Glycine: Is that it.....? I thought I told you earlier that I would attend the welcome party.

+ It's boorish to be so persistent. Well..... I will acknowledge that your sense of responsibility is strong, though.

I'll think about reconciling with that nouveau riche, Sumire or whatever, at that time.

This should satisfy you. I've nothing to say to you. Leave.

Ogami: Glycine.....

{after knocking again}

Ogami: Glycine..... Listen to what I have to say.

They didn't have any ill will towards you either.

What's more, it's not as if you're without fault either. Talk with them just once more.

Glycine: That's why I thought I told you I would attend the welcome party. Are you still dissatisfied nonetheless?

- Trying to persuade someone that both sides were wrong is a mere ploy to deceive children. I wish you would cut it out.

I will attend the welcome party, but that is the greatest compromise I will make.

Whether we can make amends depends on the other side..... Will this do?

Ogami: Glycine..... that'll do. Thanks.

Glycine: Then this business is over. It's late already. Allow me to excuse myself now.

Ogami: So Glycine will be thinking at least a little about making up too.

Now then, I should be going elsewhere myself.

{after leaving}

Ogami:There's no helping it. I guess I'll give up for today.

There might be some sort of impetus necessary to get them to make up.

~~ At Glycine's room (グリシーヌの部屋), after calling her on the kinematron End ~~

~~ At Hanabi's room (花火の部屋), after calling her on the kinematron Start ~~

Tarebou: It's you, Ogami, isn't it. I've received the information.

Now then, go on in. However, it is late at night, so try and keep it short.

Ogami: I contacted her via the kinematron, so Hanabi should be there.....

{after knocking}

Ogami: Hanabi, it's Ogami.....

Hanabi: Yes..... I've been waiting. Please, come on inside.

Mr. Ogami, what is it, at this hour.....?

Ogami: I've been looking for a way to get everyone to make up, but..... I just can't find it.

Hanabi: Is that so..... Glycine can be rather obstinate, too, so.....

Ogami: This sound..... is that wind chimes?

Hanabi: Yes..... My father sent them from Japan for my birthday.....

Ogami: It's a nice sound.....

Hanabi: Yes..... In Japan, this is called "the flow of the wind." 風流

Here I had hoped the members of the Imperial Floral Assault Squad would teach me the heart of the Yamato Nadeshiko.....

Ogami: Hanabi.....

== LIPS 7.33 Start ==

-- Option 1 - I'll teach you. --

-- Option 2 - I wonder if we can have them make amends soon. --

-- Option 3 - You're already enough of a Yamato Nadeshiko even now. --

-- Time Over --

==

-- Option 3 - You're already enough of a Yamato Nadeshiko even now. --

Ogami: You're already enough of a Yamato Nadeshiko even now. You're far more magnificent than Sakura and the others.

Hanabi: *Sigh*..... Th- that's..... I've still got far to go.....

Ogami: I'm telling you, as a Japanese person, so there's no mistaking it.

Hanabi, you are a Yamato Nadeshiko.

Hanabi+: Uh, um..... Thank you very much.

== LIPS 7.33 End ==

Ogami: What a nice sound..... A lot of things have happened today, so you must be tired, Hanabi, right?

Hanabi: No, I'm not especially..... More importantly, Mr. Ogami, you must be exhausted yourself.....

Ogami: When I hear the sound of these wind chimes, it puts my heart at ease.

I feel much better having taken a break here. Well then, I'm going to go look for a way to get them to make up.

Hanabi: Yes, Mr. Ogami, you of all people will be able to find it.Go off on your way.

Ogami: Yeah, I'm off. Hanabi, good night.....

~~ At Hanabi's room (花火の部屋), after calling her on the kinematron End ~~

~~ At 11:10 Start ~~

Ogami: Hm? A transmission on my portable kinematron?

(To cut of the incoming transmission in my portable kinematron..... I believe it was the blue button in my hand)

Portable kinematron: Emergency transmission! Please come to the lobby. Ci

Ogami: Ci's calling me to the lobby? I'd better go fast.

~~ At 11:10 End ~~

~~ At the lobby (ロビー), after 11:10 Start ~~

Ci: Ah, Mr. Ogami, you've finally come!

Ogami: What's the matter, Ci? Has some kind of incident occurred?

Mell: What's the matter, Ci? What's this emergency transmission?

Ci: Mell's here too. In that case, shall we head to the casino?

Ogami: Casino!? What's the meaning of this?

Ci: Miss Lobelia told me where there's a casino on the outskirts of Paris.

I've always wanted to try going just once. Say, let's go.

Ogami: The casino, huh.....

== Untimed LIPS 7.6 Start ==

-- Option 1 - I got it, I'll go with you. --

-- Option 2 - I'll pass for today. --

==

-- Option 1 - I got it, I'll go with you. --

Ogami: I got it, I'll go with you. So, where do we have to go?

Ci+: Please come with me. I'll lead you to the casino.

So, it's all right with you, right, Mell? You'll come too, won't you?

Mell+:I understand. My work's just finished, so I guess I'll enjoy myself today.

Ci: Now then, let's go enjoy the casino!

* * *

Ci: There, we've arrived. Mell, Mr. Ogami. Let's enjoy ourselves!

So..... This casino here has two games, poker and blackjack.

Mell: I'll be playing blackjack, and Ci will be playing poker, so.....

Mr. Ogami, poker or blackjack..... Which will you be playing first?

== Untimed LIPS 7.6.1 Start ==

-- Option 1 - Play poker. --

-- Option 2 - Play blackjack. --

-- Time Over --

==

-- Option 1 - Play poker. --

Ogami: In that case, first I guess I'll play some poker with Ci.

Ci: Hyu-hyu!! In that case, let's go to that table over there, quickly, quickly!!

Ah, that's right, Mr. Ogami! I recommend seeing the tutorial at least once.

They're typical casino rules, so if you don't know the rules, you might soon lose.

I wasn't sure about how to raise and call myself, so I couldn't make much of a game out of it.....

You can only change cards once, so please be careful!

=====
Ci Mini-Game Start
=====

~ Poker ~

ルール説明

Rule Explanation

{Page 1/12}

遊び方

How to Play

This is a game where you match combinations of five dealt cards.

This game is played by two people, the dealer and the player.

During this game, your objective is to win against Ci.

{Page 2/12}

遊び方

How to Play

The person with the greater number of chips at the end of the 10-round match becomes the winner of the game.

During a tie, you will lose.

{Page 3/12}

遊び方

How to Play

The player can change as many cards as desired, only once. After cards have been changed, you will each show each other your cards and decide the outcome of the match.

The joker can be used in place of any other card.

{Page 4/12}

用語説明1

Explanation of Terms Used 1

【ベット】 [Bet]

Betting chips. You can bet in increments of 5 chips.

【レイズ】 [Raise]

Adding onto the amount of money bet. In this game you can raise up to five times at most.

{Page 5/12}

用語説明2

Explanation of Terms Used 2

【コール】 [Call]

To challenge the other player. You offer the same amount of money your opponent has bet and can continue the round further.

【ドロップ】 [Drop]

Get out of the match. Your entire bet will be forfeited.

{Page 6/12}

役の紹介

Introduction to Different Hands

These will be explained starting with the lowest-scoring hands.

【ワン・ペア】 [One pair]

A hand with two cards with the same number.

【ツーペア】 [Two pair]

A hand with two sets of two cards with the same number.

{Page 7/12}

役の紹介

Introduction to Different Hands

【スリーカード】 [Three card {Three of a kind}]

A hand with three cards with the same number.

【ストレート】 [Straight]

A hand where the numbers on all the cards are in order, but the suits are different.

{Page 8/12}

役の紹介

Introduction to Different Hands

【フラッシュ】 [Flush]

A hand where the numbers of all five cards are different, but the suits are all the same.

【フルハウス】 [Full house]

A hand where, among the five cards, three of them all have the same number, and two both have another number the same.

{Page 9/12}

役の紹介

Introduction to Different Hands

【フォーカード】 [Four card {Four of a kind}]

A hand with four cards with the same number.

【ファイブカード】 [Five card {Five of a kind}]

A hand where four of the cards have the same number, and the last remaining card is the joker.

{Page 10/12}

役の紹介

Introduction to Different Hands

【ストレート・フラッシュ】 [Straight Flush]

A hand where all five cards have the same suit (a flush) and the numbers are in order (a straight).

A special hand which has a very low chance of happening.

{Page 11/12}

役の紹介

Introduction to Different Hands

【ロイヤル・ストレート・フラッシュ】 [Royal Straight Flush]

A hand in which all five cards have the same suit (a flush), and the numbers on the cards are 10, J, Q, K, and A (a straight).

The highest hand in poker.

{Page 12/12}

チュートリアル

Tutorial

Should you want to know more, please look at the tutorial as well. You can learn the flow of the game and enjoy poker even more.

Analog pad: Choose your card/bet
Digital pad: Choose your card/bet
'A' button: Make your confirmation
'B' button: Not used
'X' button: Not used
'Y' button: Not used
'L'/'R' buttons: Not used

Options:

Begin game Test play Tutorial

During test play, pressing 'start' will return you to the mini-game menu.

Options during the game:

レイズ コール チェンジ ドロップ
Raise Call Change Drop

=====
Ci Mini-Game End =====

~~ If you win poker Start ~~

Ci: Ahh..... I lost. How mortifying..... Mr. Ogami, you're too good at this.

~~ If you win poker End ~~

~~ If you have not already played blackjack Start ~~

Mell: Mr. Ogami, if it's all right with you, would you care to join me in blackjack?

== Untimed LIPS 7.6.1.1 Start ==

-- Option 1 - Play blackjack. --

-- Option 2 - Return to Chattes Noires. --

==

-- Option 2 - Return to Chattes Noires. --

Ogami: It's already late, so let's get back to Chattes Noires now.

Mell: I see..... I understand. Now then, I'll go call Ci.

== Untimed LIPS 7.6.1.1 End ==

~~ If you have not already played blackjack End ~~

-- Option 2 - Play blackjack. --

Ogami: In that case, first I guess I'll play blackjack with Mell.

Mell: Yes, certainly. Now then, let's play on this table here.

Please earn more chips than I.

Ah, Mr. Ogami. You should take a look at the tutorial at least once.

They're typical casino rules, so if you don't know the rules, you might not be able to play properly.

I myself have lost because I didn't fully understand terms like 'double' and 'split.'

There are many terms you don't normally hear, so please take care.

=====
Mell Mini-Game Start =====

~ Black Jack ~

ルール説明

Rule Explanation

{Page 1/11}

遊び方

How to Play

This is a simple game where the person who comes closest to totalling 21 with the numbers on the cards in his or her hand wins.

With the dealer and the player, this is a 4-player game.

During this game, your objective is to win against Mell.

{Page 2/11}

遊び方

How to Play

The person with the greater number of chips at the end of the 10-round match becomes the winner of the game.

During a tie, you will lose.

However, this time, you will win if you have more chips than Mell.

{Page 3/11}

数の数え方

How Values are Counted

The cards from 2 to 10 are counted at face value. All face cards are worth 10. The ace is counted specially as either 1 or 11.

During this game, four decks of cards will be used at the same time.

{Page 4/11}

用語説明1

Explanation of Terms Used 1

【ベット】 [Bet]

Betting chips. You can bet in increments of 10 chips up to 100 chips.

【ヒット】 [Hit]

Drawing a card. You can hit as many times as you like if your cards do not reach 21 or more.

{Page 5/11}

用語説明2

Explanation of Terms Used 2

【スタンド】 [Stand]

To not draw a card. This is used at the right time to keep your cards as they are.

【バースト】 [Bust]

When the total of your cards is greater than 21. When you bust, you will lose at that time.

{Page 6/11}

用語説明3

Explanation of Terms Used 3

【ダブルアップ (ダブル)】 [Double Up (Double)]

When you have only two cards, and under the condition that you will hit once and once only, your bet is doubled.

【サレンダー】 [Surrender]

To withdraw from the round. Half of the chips you have bet will be taken by the dealer.

{Page 7/11}

用語説明4

Explanation of Terms Used 4

【スピリット】 [Split]

When your first two cards have the same value, you can play by dividing them up into two individual hands.

【ドロー】 [Draw]

When you have a tie with the dealer. All of your bet will be returned.

{Page 8/11}

用語説明5

Explanation of Terms Used 5

【ブラックジャック】 [Black Jack]

When your hand consists solely of a face card and an ace, it is called Black Jack. You will win as long as the dealer does not have Black Jack, and you will earn twice as much. Depending on the cards that form the Black Jack, you can receive even greater payoff.

{Page 9/11}

用語説明6

Explanation of Terms Used 6

【インシュランス】 [Insurance]

When the dealer's second card is an ace and therefore there is a possibility of Black Jack, you may bet half of your original bet as insurance. Should the dealer have Black Jack, the money you bet will be paid back to you, but should it not be Black Jack, the chips you bet on insurance will be taken.

{Page 10/11}

用語説明7

Explanation of Terms Used 7

【イーブンマネー】 [Even Money]

When you have Black Jack, and the

{Page 11/11}

チュートリアル

Tutorial

Should you want to know more, please look at the tutorial as well. You can learn the flow of the game and enjoy Black Jack even more.

Analog pad: Choose your card/bet
Digital pad: Choose your card/bet
'A' button: Make your confirmation
'B' button: Not used
'X' button: Not used
'Y' button: Not used
'L'/'R' buttons: Not used

Options:

Begin game Test play Tutorial

During test play, pressing 'start' will return you to the mini-game menu. At the beginning of play, Mell will ask you to pick one of three cards. The order of play will be determined by whoever has higher-valued cards.

Options during the game:

スプリット ダブル ヒット スタンド サレンダー
Split Double Hit Stand Surrender
===== Mell Mini-Game End =====

~~ If you win blackjack Start ~~

Mell: That's Mr. Ogami for you. You're good with strategy.

~~ If you win blackjack End ~~

~~ If you have not already played poker Start ~~

Ci: Hey, hey, Mr. Ogami. Play poker with me! Hey, you don't mind, right!?!

== Untimed LIPS 7.6.1.2 Start ==

-- Option 1 - Play poker. --

-- Option 2 - Return to Chattes Noires. --

==

-- Option 1 - Play poker. --

Ogami: In that case, I guess I'll challenge you to some poker! I won't hold back!!

Ci: Hehheheh! As you wish!! Now then, let's go to that table over there!

Ah, that's right, Mr. Ogami! I recommend seeing the tutorial at least once.

They're typical casino rules, so if you don't know the rules, you might soon lose.

I wasn't sure about how to raise and call myself, so I couldn't make much of a game out of it.....

You can only change cards once, so please be careful!

{Now go to Ci's mini-game above.}

== Untimed LIPS 7.6.1.2 End ==

~~ If you have not already played poker End ~~

== Untimed LIPS 7.6.1 End ==

~~ If you won against Ci in poker Start ~~

Ci+: You beat me with some amazing hands! That's the first time I've seen anyone win like that!!

~~ If you won against Ci in poker End ~~

~~ If you won against Mell in blackjack Start ~~

Mell+: Mr. Ogami, you may have some talent for a gambler in you.

~~ If you won against Mell in blackjack End ~~

Ci: Now then, Mr. Ogami. Shall we go back for today?

Ogami: Yeah, you're right. Well then, shall we go?

* * *

Ogami: Thanks, Ci, Mell. I had fun today.

Ci: I'm the one who had fun!!

Mell: Every once in a while, something like this is nice too. I had fun today.

Ci: Mr. Ogami, we're going now. Well then, see you tomorrow!!

Ogami: The casino, huh..... Something like this every once in a while is pretty nice.

Now then, I guess I should be going elsewhere now myself.

== Untimed LIPS 7.6 End ==

~~ At the lobby (ロビー), after 11:10 End ~~

~~ At the police station (警察署) Start ~~

Evian: Oh, Ogami. Has some sort of incident occurred? You seem to be troubled.....

Ogami: No, it's not especially anything..... nothing that would require the trouble of the Paris City Police.

Evian: Is that so..... Lately, we've just been led by one marvellous deed after the other, done by a group called the 'Paris Floral Assault Squad,' or something like that.....

So I've been worrying whether the Paris City Police has been of any use to the people of Paris.

I think the Paris City Police too should ready their weapons and fight the kaijin as well.

Ogami: Inspector Evian, that's dangerous!

Evian: But, still..... as the Paris City Police, we have to protect the people.....

Ogami: Inspector Evian.....

== LIPS 7.34 Start ==

-- Option 1 - Evacuating the people is an important job too. --

-- Option 2 - Let's leave it to the Paris Floral Assault Squad. --

-- Option 3 - Do you have any chance of success? --

-- Time Over --

==

-- Option 1 - Evacuating the people is an important job too. --

Ogami: Evacuating the people is an important job too. The Paris City Police surely has a job only the Paris City Police can do.

The fact that the damage has been kept to a minimum is all thanks to the police.

Evian: So what we should be doing is defending the livelihood of the citizens..... is what you're saying.

+ Thanks, Ogami, for reminding me of an important thing.

== LIPS 7.34 End ==

Officer: Inspector Evian, the 署長's calling you.

Evian:Another lecture, huh. The Arc de Triomphe incident still hasn't been resolved, after all.....

Sorry, Ogami. Well then, this officer must now excuse himself.

Ogami: In the last battle..... it seems we caused trouble even for the Paris City Police.

Now then, I guess I should be going somewhere else myself.

~~ At the police station (警察署) End ~~

~~ At the park (公園) Start ~~

Ogami: There doesn't seem to be anything that would help them make amends around here.

Now then..... I guess I should be going someplace else now.
~~ At the park (公園) End ~~

~~ At 11:30 ~~

Ogami: It's already this late, huh..... I guess I'll go back and sleep for today.

* * *

~~ If you don't have the dance contest flyer Start ~~

Kayama: Yo, Ogami! The night's just starting!!

Ogami: Ka- Kayama!? What are you doing entering people's rooms of your own accord!?!

Kayama: Don't worry about it, Ogami! I'll give you something good. Now, take it!!

Ogami: A flyer for a dance contest? What is this?

Kayama: Ogami, I've heard - that the Imperial Floral Assault Squad and the Paris Floral Assault Squad were in the middle of a fight.

The ancients have said..... "Try to live nobly in peace....."

Use that flyer and make everyone get along together! See you, au revoir!!

Ogami: Wh- what was that all about..... That guy.

~~ If you don't have the dance contest flyer End ~~

Ogami: Hah..... Trying to find a way to get them to make up sure is difficult.

That's it..... If they all enter a contest together, they might be able to make up.

All right! Tomorrow morning, I'll call everyone to Chattes Noires, and try telling them about this.

== Eyecatch 7.2 ==

Erica: What is it? Why is it you wanted us all to come to Chattes Noires so early in the morning?

Sumire: Lack of sleep is the great enemy of the skin. I'd like you to go easy on me.

Ogami: Hahaha..... The fact is, they're holding an interesting contest at the European Exposition.....

(.....Which contest can I use to get everyone to make up?)

== LIPS 7.35 Start ==

-- Option 1 - The dance contest. --

-- Option 2 - The food-eating contest. --

-- Option 3 - The swimsuit contest. --

-- Time Over --

==

-- Option 1 - The dance contest. --

Ogami: It's a dance contest. Won't you all try entering it?

Sakura: So both Flower-Divisions can become one and stand on the same stage.

Hanabi+: Mr. Ogami, I think that's a good idea. It's wonderful..... *sigh*.

Erica+: It's wonderful, as if the two Flower-Divisions could become like one.

Coquelicot: Erica..... That's just what Miss Sakura said.....

== LIPS 7.35 End ==

Sumire: Well, if it is a dance contest, I could offer to enter, but.....

I would rather not be on the same team with the members of the Paris Floral Assault Squad.

Glycine: Naturally. The reason I will be entering this contest is to settle things once and for all with these people.

Sakura: Th- this is quite an odd development, isn't it..... What do we do, Mr. Ogami?

Ogami: L- let's see.....

== LIPS 7.36 Start ==

-- Option 1 - All right, we'll have a dance contest! --

-- Option 2 - Can't you cut it out already! --

-- Option 3 - I won't be beat either!! --

-- Time Over --

==

-- Option 1 - All right, we'll have a dance contest! --

Ogami: All right, we'll have a dance contest!! We'll be having no hard feelings now!

Glycine+: Leave it to me!! I'll smite the bridge of this haughty woman's nose!!

== LIPS 7.36 End ==

Sumire: I'll show you..... the true skill of a top star.

Glycine: You may see the genuine French can-can of Paris clearly with your own eyes.

Coquelicot: I absolutely will not lose!!

Iris: Iris is the one who absolutely will not lose!!

Ogami: I'm really in a fix..... I had hoped to get them to make up, but..... I've thrown oil onto the fire.

Erica: Now then, everyone! Let's all do our best for the dance contest!!

* * * * *

Calmar: Nuhahaha..... How comfortable tonight's darkness is.

Now, come..... My minions who obey me!!

Leon: I, Leon..... am always here by your side, Duke Calmar.

Nadel: To call me, Nadel, here, Duke..... What sort of thing do you intend to do today?

Ciseaux: Ciseaux wishes to know as well! Lord Calmar, tell us quickly!!

Corbeau: Great Duke Calmar. Pleaes give the glory of the second act to me, Corbeau.

Python: Well then..... Lord Calmar, what should we do? Please give your orders to me, Python.

Calmar: Ho ho ho..... The time has come. Ciseaux, Python..... I shall give you roles.

Your attack objective is the Eiffel Tower! Destroy it to your heart's content!! Doahahahahaha.....

Ciseaux: Uusasasa!! Humans' pleased voices are painful to my ears!

Python: Eeheeheehee..... I guess I'll make the humans of this city tremble.

Calmar: Now, go!! Exact punishment on them!!

* * * * *

Ogami: And so, the day of the dance contest.....

Man:Now then, everyone from Chattes Noires. On standby, please!!

Erica: Now then, we're off!! Mr. Ogami, please cheer us on!!

Glycine: Nouveau Riche woman..... See full well the genuine French can-can.

Coquelicot: I won't forgive you if apologize now, when it's too late!

Iris: Bleahh!! Iris absolutely will not lose!!

Sumire: Hmph..... I cannot wait to see the Paris Floral Assault Squad's..... true skill, or whatever.

Ogami: Hah..... I can just imagine what's going to happen next.....

Sakura: Kore ga honban no Furenchi kankan nan desu ne!
So this is a genuine French can-can!

Ogami: Dou dai? PariKagekidan no dansu wa.
Well? What do you think of the Paris Floral Assault Squad's dancing?

Iris: Kakkou ii n dakedo.....
It looks good, but.....

Sumire: Ansamburu ga mada-mada desu wa ne.
Their ensemble still has far to go.

Sakura: Sou ieba.....
Now that you mention it.....

Ogami: So they're lacking in teamwork..... huh.

Ah..... Everyone's returned.

Glycine: Well? You must be so taken aback by our French can-can..... that you can not even speak.

Sumire: That great mouth of yours..... Could you not open it until after you have seen our dance?

Here we go. The Imperial Floral Assault Squad's dance..... is about to begin!!

Iris: Yeah!! Iris will do her best!!

Sakura: Ogami-san, I'll be dancing my very best, so please watch.

Erica: Wah, it's amazing!! That's our seniors - what an impressive dance!!

Hanabi: They're so perfectly in tune, it's so charming..... *Sigh*.....

Lobelia: Heh..... Amazingly, there is something to what you've said, at least.

Ogami: Well, Glycine, Coquelicot, what do you think of Sakura and the others' dance?

Glycine:I don't want to acknowledge it, but in one word, it's marvellous.....

Coquelicot: That girl Iris..... sure is cute.....

Glycine: However, I don't understand..... The level of their dance itself is about the same as ours, but.....

Something is decidedly different..... Yes..... one might say, their entire movement together.....

Ogami: That's.....

Erica: Mr. Ogami, it's terrible!! Miss Iris's shoes!!

Ogami: The heel of her shoe looks like it's about to break!! At that rate, she'll sprain her foot!!

Glycine: Wh- what.....!?!

Sakura: Sumire-san, let's make a wall so that the audience can't see!!

Sumire: I understand! Iris, now, while you can!!

Iris: Okay! Sakura, Sumire, thanks!!

Coquelicot: Th- the two of them have made time for Iris to take off her shoes by making a wall!!

Lobelia: I see..... In that case, they'll be able to get by without the audience seeing.

Glycine: Impressive..... We're completely beaten.

Ogami: That teamwork just now is the 'something' that Sakura and the others have and that you're missing.

Sumire said so. That if all of you increase your teamwork, you'll get much better.....

True teamwork comes not from thinking of yourself as the center but from the other person's feelings.

Glycine: Captain.....

Erica: What sort of comment should I say when I've won? Hey, Coquelicot, what should I do?

Coquelicot: Erica..... First of all, you've got to win..... Ah, the drumroll's about to end.

Erica: Well? Who's the winning team!?

Ciseaux: It's clearly the great Ciseaux!!

Ogami: Th- the kaijin!? Even in a place like this!?!

Ciseaux: You people are all so annoying!! While the great Ciseaux's eyes are red, I won't let you humans do as you please!!

Python: Eeheeheehee!! Now that I, the great Python, have arrived, the contest is over!!

Now then, I'll gather up all the humans here and finish them all off!!

Sakura: Wait - we'll be the ones to take you on!!

Ogami: Sakura!?

Sakura: Please leave this to us here!! Mr. Ogami, quickly, to the Koubu!!

Iris: That's right, Oniichan!! Iris and the others will defend the audience of the contest!!

Sumire: Lieutenant, please go! It won't do to increase the damage!!

Ogami: I'm counting on you, everyone!! Paris Floral Assault Squad, commence battle preparations!! Let's return to Chattes Noires!

Erica: Yes sir!!

* * * * *

Grand Mere: It looks like the kaijin have finally begun to really move.

Mell: Owner, we've got a message from Miss Sakura and the others!

Ci: We've finished leading the civilians to safety, and the kaijin appear to be climbing the Eiffel Tower.

Lobelia: Hmm..... They say idiots or whatever like high places, after all.

Erica: I like high places too.

Grand Mere: Now, now, this isn't the time to be speaking wastefully. Mell, Ci, explain the situation.

Ci: According to our measurements, the kaijin's mystical energy has increased even beyond that of the previous battle.

Mell: It is estimated that an attack from two kaijin units at the same time would far exceed the defensive power of the entire Paris Floral Assault Squad.

Grand Mere: You should defeat each one soundly one at a time rather than taking on both of them at the same time.

Now then, Monsieur. Give the order to move out, please.

== LIPS 7.37 Start ==

-- Option 1 - Paris Floral Assault Squad, move out!! --

-- Option 2 - Imperial Floral Assault Squad, move out! --

-- Option 3 - Don't forget teamwork!! --

-- Time Over --

==

-- Option 1 - Paris Floral Assault Squad, move out!! --

Ogami: Paris Floral Assault Squad, move out!! Our objective point, the Eiffel Tower. We won't let the kaijin do as they please!!

Glycine+: I will have Sumire acknowledge the meaning of teamwork that we have learned!

Coquelicot+: Yes, sir!! I'll fight alongside Iris too!!

Erica+: Come, Mr. Ogami! Let's get rid of those kaijin!!

-- Option 3 - Don't forget teamwork!! --

Ogami: Everyone, don't forget the teamwork Sakura and the others taught you!!

Glycine+: I know. I lost to her in the dance, but I will have Sumire acknowledge me in battle.

Coquelicot+: Leave it to me! We'll show Iris our teamwork!!

Erica+: Now then, everyone, let's climb the Eiffel Tower! Let's go!!

== LIPS 7.37 End ==

== Eyecatch 7.3 ==

Ciseaux: Uusassassa.....!! I, the great Ciseaux, shall cut down this miserable little tower!

Python:That's right. It would cause a huge panic if we knocked it down.....

You guys, do it!

Ogami: That's as far as you go!

Paris Floral Assault Squad: Paris Floral Assault Squad, go forth!

Ciseaux: Oh my, the losers have come!! This time I'll cut all of you up till

you're dead!

Glycine: Hmph..... What a foolish lot. Do you think we would remain the same way forever?

Python: What are getting so imperious about? Do you think someone like you people could possibly defeat us?

Lobelia: Hmhmhm..... You'll find out as soon as we give it a try.

Ciseaux: Y- you guys are pretty impertinent!! Pawns, crush those guys!!

Ogami: All right..... I trust you're all ready. Let's go, everyone!!

Paris Floral Assault Squad: Yes, sir!!

~~ Battle Start ~~

~~ After everyone has had two turns Start ~~

Ogami: K- they're so strong.....! Is there really nothing we can do about the difference in these machines' ability!?

Ciseaux: Uusasasa!! How magnificent.....{9} What a great feeling, what a great feeling!

Python: Once I, the great Python, have sunk my poison fangs into you, it'll be all over in an instant..... Now, finish them off at once!!

?????: That's as far as you go!!

Ciseaux: Wh- who is that!?

Ogami: Th- that voice..... It couldn't be!!

Sakura: Haja Kensei..... OUKA RANMAN!!

Iris: Iris Grande Jean-Paul!!

Sumire: Kanzaki Fuujin-ryu..... Fushichou no Mai!!

Imperial Floral Assault Squad: Imperial Floral Assault Squad, go forth!!

Ogami: Sakura, Sumire, Iris.....!!

Sumire: The Imperial Theatre's top star, Kanzaki Sumire, makes her gallant debut even in the city of Paris!

Iris: Oniichan, were you waiting!? Sorry we're late!

Erica: Wow!! So those are the Koubu for everyone in Tokyo!?

Sakura: Yes, that's right. We thought something like this might happen, so we had them shipped from Japan.

Sumire: Ooh ho ho. With the power of our Kanzaki Family, a little something like this is nothing.

Iris: Kyaha, so that's your enemy, Oniichan? It's a bunny, it's a bunny!

Ciseaux: Don't say bunny!! I'll kick about the whole lot of you together!

Sakura: Ogami-san, we'll take on one of the kaijin. Which would you have us take?

== Untimed LIPS 7.7 Start ==

-- Option 1 - Take Ciseaux's steam beast, please! --

-- Option 2 - Take Python's steam beast, please! --

==

-- Option 1 - Take Ciseaux's steam beast, please! --

Ogami: All right..... Sakura and the others, take on Ciseaux's steam beast, please!

== Untimed LIPS 7.7 End ==

Sakura: Understood! Everyone, let's go!

Iris: But, first.....

Sumire: Lieutenant, please give us the usual thing. You do understand, don't you?

Ogami: The usual thing, right!! Okay!!

== LIPS 7.38 Start ==

-- Option 1 - Imperial Floral Assault Squad, move out!! --

-- Option 2 - Victory pose!! --

-- Time Over --

==

-- Option 1 - Imperial Floral Assault Squad, move out!! --

Ogami: Imperial Floral Assault Squad, move out!!

Imperial Floral Assault Squad: Yes, sir!!

Erica+: Hah, how impressive..... You can really tell they've been doing this for many years.

Glycine+: Hmph, certainly..... they do seem quite right for the job.

Hanabi+: How wonderful..... *sigh*.

== LIPS 7.38 End ==

~~ If you told Sakura and the others to take Ciseaux Start ~~

Ciseaux: You impudent-!! First I'll cut you guys up into ribbons!!

Python: Eeheeheehee..... This is just perfect.

If I blow up the Eiffel Tower with this explosive switch, what do you suppose will happen to that bunch down there.....?

~~ If you told Sakura and the others to take Ciseaux End ~~

Lobelia: You think we'll let you do that, you fool.....!?

Ogami: In- incredible..... Everyone's completely learned to use teamwork.....!

~~ If you told Sakura and the others to take Ciseaux Start ~~

Python: The switch for the explosive.....!

What's the meaning of this.....!? These guys are acting completely different from before!

~~ If you told Sakura and the others to take Ciseaux End ~~

Lobelia: Captain, don't just stand there gawking! Give out your orders already!!

Ogami: All right.....! Our objective, the destruction of the giant steam beast! Let's go!!

Erica and the others: Yes, sir!!

~~ Boss battle Start ~~

~~ At the beginning of Glycine's first turn, if her unit is poisoned by Python's attack Start ~~

Python: Eeheeheeheehee, I've got you now.

Glycine: What!?Damn it, my Koubu!

Ogami: What in the world's going on!?

Ci: Mr. Ogami, it's terrible! An abnormality's broken out in the maneuvering systems of Lady Glycine's Koubu!

Ogami: An abnormality in her maneuvering systems!? Does that mean it'll be harder for her to move?

Mell: As long as the abnormality exists in her maneuvering systems, her action gauge won't recover to maximum.

However, according to our data analysis, you should be able to remove the abnormality by performing a 'recovery.'

Ogami: I see..... So abnormalities in the Koubu can be fixed with a 'recovery.'

~~ At the beginning of Glycine's first turn, if her unit is poisoned by Python's attack End ~~

~~ At the beginning of Ogami's second turn Start ~~

Iris: Oww!! Iris hurt her rear!

~ If you told Sakura and the others to take Ciseaux Start ~

Sumire: K-..... For a rabbit, he certainly is tough!

~ If you told Sakura and the others to take Ciseaux End ~

Ogami: Everyone!! Are you all right over there!?

Sakura: We're having a tough battle!! Ogami-san, please give us orders as to how we should fight!

== LIPS 7.39 Start ==

-- Option 1 - Watch out for his jumps! --

-- Option 2 - He's weak so you can be at ease. --

-- Option 3 - Initiate the 'fire' battle strategy! --

-- Time Over --

==

-- Option 3 - Initiate the 'fire' battle strategy! --

Ogami: Everyone..... Burn hot like an inferno!! Initiate the 'fire' battle strategy!

Sakura: Mmhmm..... These orders of yours sure do bring back memories.

Sumire: You're right..... Having received such orders after so long, I too feel my heart burning!

Hanabi+: Everyone is so gallant..... I feel hot myself.*Sigh*.

~ If you told Sakura and the others to take Ciseaux Start ~

Ciseaux: Th- these guys..... look kind of dangerous!

Iris: All right, let's beat that old rabbit at once!

~ If you told Sakura and the others to take Ciseaux End ~

== LIPS 7.39 End ==

~~ At the beginning of Ogami's second turn End ~~

~~ If Hanabi's unit should be next to Ogami's Start ~~

Hanabi: Everyone's movement seems to have gotten better, compared to before.

Somehow, I myself feel I can fight much more at ease than before.....

Ogami: That's.....

== LIPS 7.40 Start ==

-- Option 1 - The power of teamwork. --

-- Option 2 - Probably, your imagination. --

-- Option 3 - Thanks to the mechanic squad. --

-- Time Over --

==

-- Option 1 - The power of teamwork. --

Ogami: the power of teamwork. You understand now, don't you?

Hanabi+: Yes..... Hearts that feel for one another can produce many times more power.....

This inner secret that Miss Sakura and the others have taught us - I'll be certain to appreciate it, without fail.

Ogami: (Hanabi..... It looks like she's understood the importance of teamwork.....)

== LIPS 7.40 End ==

~~ If Hanabi's unit should be next to Ogami's End ~~

~~ If Coquelicot's unit should be next to Hanabi's Start ~~

Coquelicot: All right, you pawns! I won't let you get near Hanabi!

Hanabi: Miss Coquelicot..... How nice it is to have comrades. I can fight at ease.

Coquelicot: So- somehow I feel a little shy, but I'm really happy! Thanks, Hanabi!

Hanabi: Mnhmhm..... You're quite welcome.....

~~ If Coquelicot's unit should be next to Hanabi's End ~~

~~ If Glycine's unit should be next to Ogami's Start ~~

Glycine: The Tokyo Flower-Division..... Though there are only three of them, what strength they have.

Since you say there are eight of them altogether with that strength, it's quite surprising.....

What do you think, from your point of you, Captain? I wonder if we can

yet compare to the Imperial Floral Assault Squad.....

== LIPS 7.40 Start ==

-- Option 1 - The Paris Floral Assault Squad isn't too bad either. --

-- Option 2 - They've got you completely beat. --

-- Time Over --

==

-- Option 1 - The Paris Floral Assault Squad isn't too bad either. --

Ogami: The Paris Floral Assault Squad isn't too bad either. I guarantee it!

Glycine+: I see..... If you, the Captain of both Floral Assault Squads,
says so, it must be true.....

Ogami: The Paris Floral Assault Squad's just been formed, after all. From
here on you'll get much stronger, I'm sure.

Glycine: Yes..... You're right! Sooner or later we'll surpass the Imperial
Floral Assault Squad!!

== LIPS 7.40 End ==

~~ If Glycine's unit should be next to Ogami's End ~~

~~ At the beginning of Ogami's third turn, if you told Sakura and the others
to take Ciseaux Start ~~

Sakura: Ogami-san! It's terrible..... Iris has-!

Ogami: Sakura, what's the matter!?Eeh!?

Iris: Kyahahaha! Bunnies sure are fun!

Ciseaux: Usaah! This isn't any fun at all! Let go of me at once!

Sumire: Well..... Iris must really be pleased to have come back to France.

Sakura: Su- Sumire-san..... What are you being so impressed for!? Iris,
you mustn't play around, either!

Ogami: Everyone..... This isn't the time to be playing.....

~~ At the beginning of Ogami's third turn, if you told Sakura and the others
to take Ciseaux End ~~

~~ After the boss has been defeated ~~

~~ If you told Sakura and the others to take on Ciseaux Start ~~

Ciseaux: J- just when I had been brought back to life, to think I would be
done in by these guys who just came out of nowhere!?

Python: K-..... Impossible, impossible! That I should be defeated
twice.....!!

I won't accept it!!

~~ If you told Sakura and the others to take on Ciseaux End ~~

Ogami: It's over..... That's right, how are Sakura and the others!?

Sakura: Thanks for all your hard work, Mr. Ogami.

Ogami: Everyone! You're all right!!

Iris: Iris is completely all right!!

Coquelicot: Ahaha, amazing! Iris, you really did your best!!

Sumire: Ohoho..... Who do you think we are?

Glycine: Hm..... Just what one would expect. A battle as elegant as a dance - that was impressive.

Sumire: Hmhmhm - Your battle was quite good too.

Lobelia: Ah-ahh, they've completely made up. How simple-minded.

Hanabi: Mhmhm..... Everyone, shall we do the usual thing?

Sakura: The usual thing? Hmhm..... Are you doing that even in Paris too?

Ogami: Yeah, that's right. Everyone, are you ready? All together.....

Sakura: Victory.....

All: Pose!!

* * * * *

Ogami: Everyone's gathered. Today I've got good news for all of you.

Erica: What do you mean, good news? Don't go holding it in, and please tell us.

Glycine: You've gone out of your way to call us here. It must be very important, isn't it?

Sumire: It's just as Miss Glycine says. Now, Lieutenant. Please tell us, quickly.

Coquelicot: Hey, hey, what is it!? What's that you've got hidden behind your back? Tell us, Ichiro!

Iris: That's right, that's right!! Tell us, Ichiro!!

Ogami: Well, just wait. I'll tell you right now.

Sakura: Ogami-san, don't be mean, and please tell us already.

Ogami: The fact is..... this was sent to Chattes Noires.

Sakura: Wah, that's a winning trophy, isn't it? What in the world is this all about?

Ogami: The award ceremony was pre-empted by the appearance of the kaijin, so this was sent from the contest organizers yesterday.

Hanabi: So, which team won? Was it the Tokyo Flower-Division, after all?

Ogami: No, it seems the winner was all of you, a double win for the Imperial Floral Assault Squad and the Paris Floral Assault Squad!

Lobelia: Double win!? That seems rather irresolute..... Well, I won't complain about it, though.

Sakura: That's just what you'd expect of the Paris Floral Assault Squad. Congratulations, Miss Erica.

Erica: Oh no, you're embarrassing me. Congratulations to you, Miss Sakura and the others!!

Coquelicot: But the real winners are the Tokyo Flower-Division. You've charmed my heart, after all!

Iris: Ehh, that's not true at all. Coquelicot and the others are definitely the winners!

Coquelicot: That's not true!! You guys were much more skilled!!

Glycine: Hey, you two, do you mean to have a fight?

Coquelicot: Heh? We get along just fine. Right, Iris!?

Iris: Yeah!! Iris loves Coquelicot!!

Sumire: Fighting and then making up over and over again..... What busybodies. I can't keep up with them.

Everyone: Ahahahahaha.....

== Next episode preview ==

Erica: Ya da naa..... Itsumo ame da.
Oh, no..... It's always raining.

Mata ibasho ga naku natchatta.
My place to be is gone once again.

Watashi nante, inai hou ga.....
Perhaps it's better if I'm gone.....

Jikai, Sakura Taisen 3.....
Next time, on Sakura Wars 3.....

'Tobenai Tenshi.'
'The Angel that Cannot Fly.'

Ai no mihata no moto ni.....
Beneath the banner of love.....

O-mise ni wa..... modoritaku arimasen.
I don't want to go back..... to the theatre.

== Eyecatch 7.4 ==

== Translation Notes =====

{1} In Japanese, 'bread' is 'pan' (パン, from Portuguese) and 'orchid' is 'ran' (蘭), hence Erica's mistake. Let's not even think, however, about the whole language issue here given that this game takes place in France.

{2} Since she was first introduced in the first Sakura Wars game, Iris has always called Ogami 'Oniichan' (お兄ちゃん), which literally means 'elder brother' (c.f. translation notes from episode 2). Because old habits die hard, I've left this as 'Oniichan' in my translation, for better or for worse. Additionally - and this may seem awkward or just plain inconsistent - I've left "Ogami-san" as "Ogami-san" whenever Sakura says it, because it just doesn't seem right any other way. ^^;

{3} This is a little homage being paid to Cutey Honey.

{4} A 'Yamato Nadeshiko' (大和なでしこ) is the name of a flower known as 'dianthus superbus' in Latin. It is a small, common, but easily distinguishable wildflower. 'Yamato' is another name for Japan. Additionally, a 'Yamato Nadeshiko' refers to a sort of idealized prototype of a woman, one who is feminine; chaste; devoted, respectful, and obedient to her husband; and looks delicate and gentle (like a flower) to society, though she is strong enough to raise children and take care of the household. In other words, a 'Yamato Nadeshiko' is the quintessential personification of conservative values desired in a woman. Sakura might somewhat fit this description, but Sumire surely wouldn't.

{5} 'Goshujin-sama' (御主人様), which might literally mean 'master,' is also used to refer to another person's husband or when directly speaking to one's own husband.

{6} As you may know, tofu is very soft stuff that tears apart when you touch it. Thus, what Iris is saying is that "you're so dumb, you'd cry if you hit your head on the corner of a piece of tofu," something that would be quite incredible if it actually happened. This is actually a somewhat commonly-used expression.

{7} 'Kanzaki Fuujin-ryu' (神崎風塵流), literally the 'Kanzaki Dust in the Wind Style.' 'Fuujin,' or 'dust in the wind,' while possibly meaning the miscellaneous happenings of everyday life, here has connotations of 'war' or 'battle.' Evidently this is a fictional style (the 'Kanzaki' of course being Sumire's family name) of naginata-wielding, unlike Sakura's Hokushin Ittou-ryu (c.f. note {8}); I don't know if it's supposed to be based on a real style.

{8} The Hokushin Ittou-ryu (北辰一刀流) is an actual existing style of kenjutsu (the art of the sword). It was founded in the late Edo period (circa 1830) by Chiba Shusaku. According to one source, he "promoted an art of swordfighting that was less warlike and more spiritual," and followers of this style would hold competitions in which they would fight using a bokken (a wooden sword more resembling a katana than the shinai used in modern kendo) against a person armed with a naginata (a long polearm-type weapon with a blade at the end of it, often associated with being wielded by women). This fits Sakura's persona well, as she is very spiritual-minded, and Sumire, her "rival," wields a naginata.

{9} Here Ciseaux attaches an extraneous 'u' to the beginning of 'subarashii' ('wonderful,' 'magnificent,' etc.) for an additional usagi reference.

-eof-